

Vera Historia 1

§ 1	ώσπερ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἀθλητικοῖς ^{AdjD} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} σωμάτων ἐπιμέλειαν wie den athletischen und bezüglich die der ἀσχολουμένοις ^D οὐ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} εὔεξίας μόνον ^{Adv} οὐδὲ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} γυμνασίων φροντίς beschäftigt seienden nicht der nur auch nicht der ἔστιν, ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} κατὰ ^{Prp} καιρὸν γινομένης ^G ἀνέσεως — μέρος γοῦν ^{Pt} sondern und der nach stattfindenden — wenigstens τῆς ^{ArtG} ἀσκήσεως τὸ ^{ArtA} μέγιστον ^{AdjASup} αὐτὴν ^A ὑπολαμβάνουσιν — οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} der das größte sie so ja auch τοῖς ^{ArtD} περὶ ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} λόγους ἐσπουδακόσιν ^D PerAkt ἡγοῦμαι προσήκειν μετὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} den bezüglich die angestrengt Habenden nach die πολλὴν ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} σπουδαιοτέρων ^{AdjGKmp} ἀνάγνωσιν ἀνιέναι τε ^{Pt} τὴν ^{ArtA} διάνοιαν καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} große der ernsthafteren auch die und zu τὸν ^{ArtA} ἔπειτα ^{Adv} κάματον ἀκμαιοτέραν ^{AdjAKmp} παρασκευάζειν. den später kräftiger
§ 2	γένοιτο δ ^{Kon} ἀν ^{Pt} ἔμμελῆς ^{AdjN} ἦ ^{ArtN} ἀνάπαυσις αὐτοῖς, ^D περὶ ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} τοιούτοις ^{AdjD} τῶν ^{ArtG} aber wohl passend die ihnen, wenn den solchen der ἀναγνωσμάτων ὄμιλοῖς, ἀ ^A μὴ ^{Pt} μόνον ^{Adv} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἀστείου ^{AdjG} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} χαρίεντος ^{AdjG} welche nicht nur aus des Witzigen und auch anmutigen ψιλὴν ^{AdjA} παρέξει τὴν ^{ArtA} ψυχαγωγίαν, ἀλλὰ ^{Kon} τινα ^A καὶ ^{Kon} θεωρίαν οὐκ ^{Pt} ἄμουσον ^{AdjA} schlichte die sondern irgendeine auch nicht un musisch ἔπιδείξεται, οἶόν ^A περὶ ^{Prp} τῶνδες ^G τῶν ^{ArtG} συγγραμμάτων αὐτοὺς ^A wie eine Art etwas auch bezüglich dieser der sie φρονήσειν ὑπολαμβάνω· οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} μόνον ^{Adv} τὸ ^{ArtN} ξένον ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} ὑποθέσεως οὐδὲ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} nicht denn nur das Fremde des auch nicht das χαρίεν ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} προαιρέσεως ἐπαγωγὸν ^{AdjN} ἔσται αὐτοῖς ^D περὶ ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} οὐδὲ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} ψεύσματα Anmutige der anziehend ihnen auch nicht dass ποικίλα ^{AdjA} πιθανῶς ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐναλήθως ^{Adv} ἔξενηνόχαμεν, ἀλλ' ^{Kon} ὅτι ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} mannigfaltige glaubhaft und auch wahrheits ähnlich sondern dass auch der ἰστορούμενων ^G ἔκαστον ^N περὶ ^{Prp} ὅτι ^{Pt} ἀκωμῷδήτως ^{Adv} ἥνικται πρός ^{Prp} τινας ^A τῶν ^{ArtG} Erzählten jeder nicht nicht ohne Verspottung zu einigen der παλαιῶν ^{AdjG} ποιητῶν τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} συγγραφέων καὶ ^{Kon} φιλοσόφων πολλὰ ^{AdjA} τεράστια ^{AdjA} καὶ ^{Kon} Alten und auch und viele monströse und μυθώδῃ ^{AdjA} συγγεγραφότων, ^G περὶ ^{Prp} οὖς ^A καὶ ^{Kon} ὄνομαστι ^{Adv} ἀν ^{Pt} ἔγραφον, εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} märchenhafte zusammen geschrieben Habenden, welche auch namentlich wohl wenn nicht καὶ ^{Kon} αὐτῷ ^D ποιητῶν ^D ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἀναγνώσεως φανεῖσθαι ἔμελον auch ihm dir aus der
§ 3	Κτησίας ὁ ^{ArtN} Κτησίχου ὁ ^{ArtN} Κνίδιος, ^{AdjN} ὃς ^N περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ἰνδῶν χώρας der der Knidier, welcher bezüglich der καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} παρ ^{Prp} αὐτοῖς ^D περὶ ^{Prp} αὐτοῖς ^D μήτε ^{Kon} αὐτὸς ^N εἴδεν μήτε ^{Kon} ἄλλου ^G und der bei ihnen welche weder er selbst noch eines anderen ἀληθεύοντος ^G ἥκουσεν. ἔγραψε δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} Ἰαμβοῦλος περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Pt} τῇ ^{ArtD} wahr redenden aber auch bezüglich der in in dem μεγάλη ^{AdjD} θαλάττη πολλὰ ^{AdjA} παράδοξα, ^{AdjA} γνώριμον ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἄπαστ ^{AdjD} τὸ ^{ArtN} ψεῦδος großen viele wunderliche, bekannt zwar allen das πλασάμενος, ^N οὐ ^{Pt} ἀτερπῆ ^{AdjA} δὲ ^{Kon} ὅμως ^{Adv} συνθεὶς ^N περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὑπόθεσιν. erdichtet habend, nicht unerfreulich aber dennoch zusammen gefügt habend das πολλοὶ ^{AdjN} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἄλλοι ^{AdjN} τὰ ^{ArtA} αὐτὰ ^A προελόμενοι ^N συνέγραψαν viele aber auch andere die selben diesen vor aus gewählt habend

ώς^{Kon} δή^{Pt} τινας^A_{Pr} έαυτῶν^G_{Pr} πλάνας τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδημίας, θηρίων τε^{Pt} μεγέθη
 wie ja einige ihrer selbst und auch und
 ἴστοροῦντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων ὡμότητας καὶ^{Kon} βίων καινότητας· ἀρχηγὸς δὲ^{Kon}
 berichtend und und aber
 αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} διδάσκαλος τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} βωμολοχίας ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ὄμήρου Ὅδυσσεύς,
 ihnen und der solchen der des
 τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀλκίνουν διηγούμενος^N_{PräM/P} ἀνέμων τε^{Pt} δουλείαν καὶ^{Kon}
 den bezüglich den erzählend und und
 μονοφθάλμους^{AdjA} καὶ^{Kon} ὡμοφάγους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀγρίους^{AdjA} τινᾶς^A_{Pr} ἀνθρώπους, οὐ^{Adv} δὲ^{Kon}
 Ein äugige und Roh esser und wilde einige noch aber
 πολυκέφαλα^{AdjA} ζῷα καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} φαρμάκων τῶν^{ArtG} ἔταιρων μεταβολάς, οἷα^A_{Pr}
 viel köpfige und die unter der wie
 πολλὰ^{AdjA} ἐκεῖνος^N_{Pr} πρὸς^{Prp} ἰδιώτας ἀνθρώπους τοὺς^{ArtA} Φαίακας ἔτερατεύσατο.
 viele jener zu die

§ 4 τούτοις^D_{Pr} οὖν^{Pt} ἐντυχῶν^N_{AorSAkt} ἄπασιν, ^{AdjD} τοῦ^{ArtG} ψεύσασθαι μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 diesen nun begegnet seiend allen, des zwar nicht sehr die
 ἄνδρας ἐμεμψάμην, ὅρῶν^N_{PräAkt} ἥδη^{Adv} σύνηθες^{AdjN} δὸν^N_{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 sehend schon gewöhnlich seiend dies auch den
 φιλοσοφεῖν ὑπισχνουμένοις^D_{PräM/P} ἐκεῖνο^A_{Pr} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} ἐθαύμασα, εἰ^{Kon} ἐνόμιζον λήσειν
 sich Versprechenden· jenes aber von ihnen wenn
 οὐ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} συγγράφοντες^N_{PräAkt} διόπερ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} κενοδοξίας ἀπολιπεῖν τι^A_{Pr}
 nicht wahre zusammen schreibend. deshalb auch selbst unter etwas
 σπουδάσας^N_{AorAkt} τοῖς^{ArtD} μεθ^{Prp} ἡμᾶς, ^A ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} μόνος^{AdjN} ἄμοιρος^{AdjN} ὡς τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp}
 sich beeilt habend den nach uns, damit nicht allein ohne Anteil der in
 τῷ^{ArtD} μυθολογεῖν ἐλευθερίας, ἐπει^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} ἀληθὲς^{AdjA} ἴστορεῖν εἶχον — οὐδὲν^A_{Pr} γάρ^{Pt}
 dem weil nichts Wahres nichts denn
 ἐπεπόνθειν ἀξιόλογον^{AdjA} — ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ψεῦδος ἔτραπόμην πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 bemerkenswertes auf das sehr der anderen
 εὔγνωμονέστερον^{AdjAKmp} καν^{KonPt} ἐν^A_{Pr} γάρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} ἀληθεύσω λέγων^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 einsichtiger· und wohl eins denn ja dieses sagend dass
 ψεύδομαι. οὕτω^{Adv} δ'^{Kon} ἐν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} κατηγορίαν
 so aber wohl mir auch die von den anderen
 ἐκφυγεῖν αὐτὸς^N_{Pr} ὁμολογῶν^N_{PräAkt} μηδὲν^A_{Pr} ἀληθὲς^{AdjA} λέγειν. γράφω τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} ὡν^G_{Pr}
 selbst bekennend nichts Wahres also über derer
 μῆτε^{Kon} εἶδον μῆτε^{Kon} ἔπαθον μῆτε^{Kon} παρ^{Prp} ἄλλων^G_{Pr} ἐπιθόμην, ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} μῆτε^{Kon} δλως^{Adv}
 weder noch noch bei anderen noch aber weder überhaupt
 ὄντων^G_{PräAkt} μῆτε^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν γενέσθαι δυναμένων^G_{PräAkt} διὸ^{Kon} δεῖ τοὺς^{ArtA}
 Seiender noch den Vermögender. weshalb die
 ἐντυγχάνοντας^A_{PräAkt} μηδαμῶς^{Adv} πιστεύειν αὐτοῖς^D_{Pr}
 Begegnenden keineswegs ihnen.

§ 5 ὄρμηθεὶς^N_{AorPas} γάρ^{Pt} ποτε^{Adv} ἀπὸ^{Prp} Ἡρακλείων^{AdjG} στηλῶν καὶ^{Kon} ἀφεὶς^N_{AorSAkt} εἰς^{Prp}
 aufgebrochen seiend denn einst von Herakleischen und los gelassen habend in
 τὸν^{ArtA} ἐσπέριον^{AdjA} ὡκεανὸν οὐρίω^{AdjD} ἀνέμω τὸν^{ArtA} πλοῦν ἐποιούμην. αἰτία δέ^{Kon} μοι^D_{Pr}
 den westlichen günstigem die aber mir
 τῆς^{ArtG} ἀποδημίας καὶ^{Kon} ὑπόθεσις ἡ^{ArtN} τῆς^{ArtG} διανοίας περιεργία καὶ^{Kon} πραγμάτων
 der und die der und
 καινῶν^{AdjG} ἐπιθυμία καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βούλεσθαι μαθεῖν τί^N_{Pr} τὸ^{ArtN} τέλος ἐστὶν τοῦ^{ArtG}
 neuen und das was das des
 ὡκεανοῦ καὶ^{Kon} τίνες^N_{Pr} οἱ^{ArtN} πέραν^{Adv} κατοικοῦντες^N_{PräAkt} ἄνθρωποι. τούτου^G_{Pr} γέ^{Pt} τοι^{Pt}
 und welche die jenseits wohnend dessen ja eben
 ἔνεκα^{Prp} πάμπολλα^{AdjA} μὲν^{Pt} σιτία ἐνεβαλόμην, ίκανὸν^{AdjA} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὕδωρ ἐνεθέμην,
 darum sehr viel zwar genügend aber auch

πεντήκοντα^{Adj} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡλικιωτῶν προσεποιησάμην τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} ἐμοὶ^D_{Pr} γνώμην
 fünfzig aber der die gleiche mir
 ἔχοντας,^A ^{PräAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπλων πολύ^{AdjA} τι^A_{Pr} πλῆθος παρεσκευασάμην καὶ^{Kon}
 habend, noch aber auch viel etwas und
 κυβερνήτην τὸν^{ArtA} ἄριστον^{AdjASup} μισθῷ μεγάλῳ^{AdjD} πείσας^N_{AorAkt} παρέλαβον καὶ^{Kon}
 den besten groß überredet habend und
 τὴν^{ArtA} ναῦν — ἄκατος δὲ^{Kon} ἦν — ὡς^{Kon} πρὸς^{Prp} μέγαν^{AdjA} καὶ^{Kon} βίαιον^{AdjA} πλοῦν
 das aber als zu groß und gewaltsam
 ἔκρατυνάμην.

§ 6 ήμέραν οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νύκτα οὐρίω^{AdjD} πλέοντες^N_{PräAkt} ἔτι^{Adv} τῆς^{ArtG} γῆς
 also und mit günstigem Winde segelnd noch der
 ὑποφαινομένης^G_{PräM/P} οὐ^{Pt} σφόδρᾳ^{Adv} βιαίως^{Adv} ἀνηγόμεθα, τῆς^{ArtG} ἐπιούσης^G_{PräAkt} δὲ^{Kon} ἄμα^{Adv}
 unter auf scheinenden nicht sehr gewaltsam der folgenden aber zugleich
 ἡλίω ἀνίσχοντι^D_{PräAkt} ὅ^{ArtN} τε^{Pt} ἄνεμος ἐπεδίδου καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} κῦμα ηὔξανετο καὶ^{Kon}
 auf gehend der und und die und
 ζόφος ἐπεγίνετο καὶ^{Kon} οὐκέτ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} στεῖλαι τὴν^{ArtA} ὀθόνην δυνατὸν^{AdjN} ἦν.
 und nicht mehr auch nicht das möglich
 ἐπιτρέψαντες^N_{AorAkt} οὖν^{Pt} τῷ^{ArtD} πνέοντι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} παραδόντες^N_{AorSAkt} ἔαυτοὺς^A_{Pr}
 überlassen habend also dem wehenden und übergebend uns selbst
 ἔχειμαζόμεθα ἡμέρας ἐννέα^{Adj} καὶ^{Kon} ἐβδομήκοντα, τῇ^{ArtD} ὀγδοηκοστῇ^{AdjD} δὲ^{Kon} ἄφων^{Adv}
 neun und siebzig, am achtzigsten aber plötzlich
 ἐκλάμψαντος^G_{AorAkt} ἡλίου καθορῶμεν οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv} νῆσον ὑψηλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} δασεῖαν,^{AdjA}
 auf geleuchtet habenden nicht weit hoch und buschig,
 οὐ^{Pt} τραχεῖ^{AdjD} περιηχουμένην^A_{PräM/P} τῷ^{ArtD} κύματι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἥδη^{Adv} τὸ^{ArtN} πολὺ^{AdjN} τῆς^{ArtG}
 nicht rau rings um schallend von der und denn schon das meiste des
 ζάλης κατεπάύετο. προσσχόντες^N_{AorAkt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N_{AorSAkt} ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 angelegt habend also und ausgestiegen seiend wie wohl aus
 μακρᾶς^{AdjG} ταλαιπωρίας πολὺν^{AdjA} μὲν^{Pt} χρόνον ἐπὶ^{Prp} γῆς ἐκείμεθα, διαναστάντες^N_{AorSAkt}
 langer viel zwar auf aufgestanden seiend
 δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἀπεκρίναμεν ἡμῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} τριάκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} φύλακας τῆς^{ArtG} νεῶς
 aber doch von uns selbst dreißig zwar des
 παραμένειν, εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Kon} οὖν^{Prp} ἐμοὶ^D_{Pr} ἀνελθεῖν ἐπὶ^{Prp} κατασκοπῆ τῷ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 zwanzig aber mit mir zu der in der
 νήσω.

§ 7 προελθόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Kon} ὅσον^A_{Pr} σταδίους τρεῖς^{Adj} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θαλάσσης δι^{Prp} ὕλης
 vorangegangen seiend aber so weit drei von des durch
 ὁρῶμεν τινα^A_{Pr} στήλην χαλκοῦ πεποιημένην, ^A_{PerM/P} Ἐλληνικοῖς^{AdjD} γράμμασιν
 eine gemacht, griechischen
 καταγεγραμμένην, ^A_{PerM/P} ἀμυδροῖς^{AdjD} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐκτετριμένοις, ^D_{PerM/P} λέγουσαν^A_{PräAkt} Ἀχρι^{Prp}
 beschrieben, verblaßten aber und abgeriebenen, sagend Bis
 τούτων^G_{Pr} Ἡρακλῆς καὶ^{Kon} Διόνυσος ἀφίκοντο. ἦν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἵχνη δύο^{Adj} πλησίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
 dieser und aber auch zwei nahe auf
 πέτρας, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πλεθριαῖον, ^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἔλαττον^{AdjN} — ἐμοὶ^D_{Pr} δοκεῖν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 das zwar plethora groß, das aber kleinere mir das zwar
 τοῦ^{ArtG} Διονύσου, τὸ^{ArtN} μικρότερον, ^{AdjNKmp} θάτερον^N_{Pr} δὲ^{Kon} Ἡρακλέους. προσκυνήσαντες^N_{AorAkt}
 des das kleinere, das andere aber verehrt habend
 δὲ^{Kon} οὖν^{Pt} προῆμεν. οὕπω^{Pt} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} παρῆμεν καὶ^{Kon} ἐφιστάμεθα ποταμῷ οἶνον
 aber nun noch nicht aber lange und
 ἔοντι^D_{PräAkt} ὁμοιότατον^{AdjASup} μάλιστα^{Adv} οἴσπερ^N_{Pr} ὁ^{ArtN} Χῖός ἐστιν. ἄφθονον^{AdjN} δὲ^{Kon} ἦν
 fließend am ähnlichsten am meisten wie gerade der reichlich aber

τὸ^{ArtN} ῥεῦμα καὶ^{Kon} πολύ^{,Adv} ὡστε^{Kon} ἐνιαχοῦ^{Adv} καὶ^{Kon} ναυσίπορον^{AdjN} εἶναι δύνασθαι. ἐπήει
 der und viel, so dass mancherorts auch schiff bar
 οὐν^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{Adv} πιστεύειν τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} στήλης ἐπιγράμματι,
 also uns viel mehr der auf der
 ὄρωσι^D_{PräAkt} τὰ^{ArtA} σημεῖα τῆς^{ArtG} Διονύσου ἐπιδημίας. δόξαν^A_{AorSAkt} δέ^{Kon} μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 sehenden die der es schien aber mir auch
 ὅθεν^{Adv} ἄρχεται ὁ^{ArtN} ποταμὸς καταμαθεῖν, ἀνήειν παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ῥεῦμα, καὶ^{Kon} πηγὴν μὲν^{Pt}
 woher der an den und zwar
 οὐδεμίαν^A_{Pr} εὗρον αὐτοῦ^G_{Pr} πολλὰς^{AdjA} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} μεγάλας^{AdjA} ἀμπέλους, πλήρεις^{AdjA} βοτρύων,
 keine dort, viele aber auch große voll
 παρὰ^{Prp} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} βίζαν ἐκάστην^{AdjA} ἀπέρρει σταγῶν οἴνου διαυγοῦς, ^{AdjG} ἀφ'^{Prp} ὡν^G_{Pr}
 bei aber die jeweilige klaren, von woraus
 ἔγινετο ὁ^{ArtN} ποταμός. ἦν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἵχθυς ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} πολλοὺς^{AdjA} ἰδεῖν, οἶνω
 der aber auch in ihm viele
 μάλιστα^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} χρόαν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} γεῦσιν προσεοικότας^A_{PerAkt} ἡμεῖς^N_{Pr} γοῦν^{Pt}
 am meisten auch die und den ähnlich· wir wenigstens
 ἀγρεύσαντες^N_{AorAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τινας^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐμφαγόντες^N_{AorSAkt} ἐμεθύσθημεν· ἀμέλει^{Pt} καὶ^{Kon}
 gefangen habend von ihnen einige und gegessen habend gewiss und
 ἀνατεμόντες^N_{AorAkt} αὐτοὺς^A_{Pr} εὑρίσκομεν τρυγὸς μεστούς^{AdjA} ὕστερον^{Adv} μέντοι^{Pt}
 aufgeschnitten habend sie voll. später jedoch
 ἐπινοήσαντες^N_{AorAkt} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἵχθυς τοὺς^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὕδατος
 ausgedacht habend die anderen die aus dem
 παραμιγνύντες^N_{PräAkt} ἐκεράννυμεν τὸ^{ArtA} σφιδρὸν^{AdjA} τῆς^{ArtG} οἰνοφαγίας.
 beimischend das Starke der

§ 8 τότε^{Adv} δὲ^{Kon} τὸν^{ArtA} ποταμὸν διαπεράσαντες^N_{AorAkt} ἦ^D_{Pr} διαβατὸς^{AdjN} ἦν, εὔρομεν ἀμπέλων
 dann aber den überquert habend wo durch gangbar
 χρῆμα τεράστιον^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς, ὁ^{ArtN} στέλεχος αὐτὸς^N_{Pr}
 ungeheuer· das zwar denn aus der der selbst
 εὔερνής^{AdjN} καὶ^{Kon} παχύς, ^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἄνω^{Adv} γυναῖκες ἦσαν, ὅσον^A_{Pr} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 wohl gebogen und dick, das aber oben so weit aus den
 λαγόνων ἄπαντα^{AdjA} ἔχουσαι^N_{PräAkt} τέλεια^{AdjA} — τοιαύτην^{AdjA} παρ'^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr} τὴν^{ArtA} Δάφνη
 alles habend vollkommen eine solche bei uns die
 γράφουσιν ἄρτι^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ἀπόλλωνος καταλαμβάνοντος^G_{PräAkt} ἀποδενδρουμένην.^A_{PräM/P} ἀπὸ^{Prp}
 soeben des ergreifend baum werdend. von
 δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} δακτύλων ἄκρων^{AdjG} ἔξεφύοντο αὐταῖς^D_{Pr} οἱ^{ArtN} κλάδοι καὶ^{Kon} μεστοὶ^{AdjN} ἦσαν
 aber der Spitzen ihnen die und voll
 βοτρύων. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} κεφαλὰς ἐκόμων ἔλιξί τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύλοις καὶ^{Kon}
 und freilich auch die und auch und
 βότρυσι. προσελθόντας^A_{AorSAkt} δὲ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} ἡσπάζοντό τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐδεξιοῦντο, αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 herangekommen seiende aber uns und auch die zwar
 λύδιον, ^{AdjA} αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Ἰνδικήν, ^{AdjA} αἱ^{ArtN} πλεῖστα^{AdjNSup} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα^{AdjA} φωνὴν
 Lydisch, die aber Indisch, die meisten aber die griechische
 προϊέμεναι. ^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐφίλουν δὲ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} στόμασιν. ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 hervor lassend. und aber mit den der aber
 φιληθεὶς^N_{AorPas} αὐτίκα^{Adv} ἐμέθυεν καὶ^{Kon} παράφορος^{AdjN} ἦν. δρέπεσθαι μέντοι^{Pt} οὐ^{Pt}
 geküsst worden seiend sofort und außer Sinn jedoch nicht
 παρεῖχον τοῦ^{ArtG} καρποῦ, ἀλλ' ^{Kon} ἥλγουν καὶ^{Kon} ἐβόων ἀποσπιωμένου. ^G_{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 der sondern und ab gerissen werden den. die aber
 καὶ^{Kon} μίγνυσθαι ἡμῖν^D_{Pr} ἐπεθύμουν· καὶ^{Kon} δύο^{Adj} τινὲς^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἔταίρων
 auch uns und zwei einige der
 πλησιάσαντες^N_{AorAkt} αὐταῖς^D_{Pr} οὐκέτι^{Pt} ἀπελύοντο, ἀλλ' ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} αἱδοίων ἐδέδεντο·
 sich genähert habend ihnen nicht mehr sondern aus den

συνεφύοντο γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} συνερριζοῦντο. καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} αὐτοῖς^D_{Pr} κλάδοι ἐπεφύκεσαν οἱ^{ArtN}
denn und und schon ihnen die
δάκτυλοι, καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἔλιξι περιπλεκόμενοι^N_{Präm/P} ὅσον^N_{Pr} οὐδέπω^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr}
und mit den um schlingend so sehr noch nicht auch sie selbst
καρποφορήσειν ἔμελλον.

§ 9 καταλιπόντες^N_{AorSAkt} δε^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp} ναῦν ἐφεύγομεν καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
zurückgelassen habend aber sie auf und den
ἀπολειφθεῖσιν^D_{AorPas} διηγούμεθα ἐλθόντες^N_{AorSAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἔταιρων
Zurückgelassenen gekommen seiend die und anderen auch der
τὴν^{ArtA} ἀμπελομιξίαν. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λαβόντες^N_{AorSAkt} ἀμφορέας τινὰς^A_{Pr} καὶ^{Kon}
die und ja genommen habend einige und
ὑδρευσάμενοι^N_{AorMed} τε^{Pt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ποταμοῦ οἰνισάμενοι^N_{AorMed} καὶ^{Kon}
Wasser geschöpft habend und zugleich auch aus des wein genommen habend und
αὐτοῦ^G_{Pr} πλησίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἡρόνος αύλισάμενοι^N_{AorMed} ἔωθεν^{Adv} ἀνήχθημεν οὐ^{Pt}
dort nahe an der gelagert habend frühmorgens nicht
σφόδρα^{Adv} βιαίω^{AdjD} πνεύματι. περὶ^{Prp} μεσημβρίαν δε^{Kon} οὐκέτι^{Pt} τῆς^{ArtG} νήσου
sehr gewaltigem um aber nicht mehr der
φαινομένης^G_{Präm/P} ἄφνω^{Adv} τυφὼν ἐπιγενόμενος^N_{AorMed} καὶ^{Kon} περιδινήσας^N_{AorAkt} τὴν^{ArtA}
sich zeigenden plötzlich hinzugekommen seiend und um herum wirbelnd das
ναῦν καὶ^{Kon} μετεωρίσας^N_{AorAkt} ὅσον^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp} σταδίους τριακοσίους^{AdjA} οὐκέτι^{Pt} καθῆκεν
und empor gehoben habend so weit über dreihundert nicht mehr
εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πέλαγος, ἀλλὰ^{Kon} ἄνω^{Adv} μετέωρον^{AdjA} ἐξηρτημένην^A_{PerM/P} ἄνεμος
in das sondern oben in der Luft aufgehängt seiend
ἐμπεσὼν^N_{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} ἰστίοις ἔφερεν κολπώσας^N_{AorAkt} τὴν^{ArtA} ὁθόνην.
hinein gefallen seiend den auf geblätzt habend die

§ 10 ἐπτὰ^{Adj} δε^{Kon} ἡμέρας καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἵσας^{AdjA} νύκτας ἀεροδρομήσαντες,^N_{AorAkt} ὅγδοη^{AdjD}
sieben aber und die gleichen durch die Luft geflogen habend, am achten
καθορῶμεν γῆν τινα^A_{Pr} μεγάλην^{AdjA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι καθάπερ^{Kon} νῆσον, λαμπρὰν^{AdjA}
irgendein es großes in dem gleichwie hellglänzend
καὶ^{Kon} σφαιροειδῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} φωτὶ μεγάλῳ^{AdjD} καταλαμπομένην^A_{Präm/P}
und kugel förmig und großem er strahlend
προσενεχθέντες^N_{AorPas} δε^{Kon} αὐτῇ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ὀρμισάμενοι^N_{AorMed} ἀπέβημεν,
heran gebracht worden seiend aber ihr und geankert habend
ἐπισκοποῦντες^N_{PräAkt} δε^{Kon} τὴν^{ArtA} χώραν εύρισκομεν οἰκουμένην^A_{Präm/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
untersuchend seiend aber die bewohnt seiend und auch
γεωργουμένην^A_{Präm/P} ἡμέρας μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} αὐτόθεν^{Adv} καθεωρῶμεν, νυκτὸς δε^{Kon}
bebaut seiend zwar nun nichts von dort her aber
ἐπιγενομένης^G_{AorSMed} ἔφαίνοντο ἡμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} πολλαὶ^{AdjN} νῆσοι πλησίον,^{Adv} αἱ^{ArtN}
hinzu geworden seiender uns und andere viele nahe, die
μὲν^{Pt} μείζους^{AdjNKmp} αἱ^{ArtN} δε^{Kon} μικρότεραι^{AdjN} πυρὶ τὴν^{ArtA} χροὶ^{AN} προσεοικύαι,^N_{PerAkt}
zwar größer, die aber kleinere, die ähnlich geworden seiend,
καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN} δε^{Kon} τις^N_{Pr} γῇ κάτω^{Adv} καὶ^{Kon} πόλεις ἐν^{Prp} αὐτῇ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ποταμοὺς
und eine andere aber irgendeine unten, und in ihr und
ἔχουσα^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} πελάγη καὶ^{Kon} ὑλας καὶ^{Kon} ὅρη. ταύτην^A_{Pr} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} καθ^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr}
habend und und und diese nun die bei uns uns
οἰκουμένην^A_{Präm/P} εἰκάζομεν.

§ 11 δόξαν^N_{AorAkt} δε^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πορρωτέρω^{AdvKmp} προελθεῖν, συνελήφθημεν
es geschienen habend aber uns auch noch weiter
τοῖς^{ArtD} Ἰππογύποις παρ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} καλουμένοις^D_{Präm/P} ἀπαντήσαντες,^N_{AorAkt} οἱ^{ArtN} δε^{Kon}
von den bei ihnen genannt werdend begegnet habend. die aber

Ἰππόγυποι οὗτοι^N_{Pr} είσιν ἄνδρες ἐπὶ^{Prp} γυπῶν μεγάλων^{AdjG} ὀχούμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon}
 diese auf großen reitend seiend und
 καθάπερ^{Kon} ἵπποις τοῖς^{ArtD} ὅρνεοις χρώμενοι^N_{PräM/P} μεγάλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} γῦπες καὶ^{Kon}
 gleichwie den gebrauchen seiend groß denn die und
 ὡς^{Kon} ἐπίπαν^{Adv} τρικέφαλοι^{AdjN} μάθοι δ'^{Kon} ἀν^{Pt} τις^N_{Pr} τὸ^{ArtA} μέγεθος αὐτῶν^G_{Pr} ἐντεῦθεν^{Adv}
 wie im Allgemeinen drei köpfig. aber wohl jemand die ihrer von hieraus.
 νεὼς γὰρ^{Pt} μεγάλης^{AdjG} φορτίδος ίστοῦ ἔκαστον^A_{Pr} τῶν^{ArtG} πτερῶν μακρότερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon}
 denn großen jedes der länger und
 παχύτερον^{AdjAKmp} φέρουσι. τούτοις^D_{Pr} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ἰππογύποις προστέτακται
 dicker diesen nun den
 περιπετομένοις^D_{PräM/P} τὴν^{ArtA} γῆν, εἴ^{Kon} τις^N_{Pr} εὔρεθείη ξένος, ἀνάγειν ὡς^{Kon} τὸν^{ArtA}
 umher fliegend seiend die wenn jemand zu den
 βασιλέα· καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} συλλαβόντες^N_{AorAkt} ἀνάγουσιν ὡς^{Kon} αὐτόν.^A_{Pr} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 und ja auch uns ergriffen habend zu ihm. der aber
 θεασάμενος^N_{AorMed} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} στολῆς εἰκάσας,^N_{AorAkt} Ἐλληνες ἄρα^{Pt} ἔφη,
 angeschaut habend und aus der vermutet habend etwa,
 ὑμεῖς,^N_{Pr} ὡīξένοι; συμφησάντων^G_{AorAkt} δέ,^{Kon} Πῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ἀφίκεσθε, ἔφη, τοσοῦτον^{AdjA}
 ihr, o zugestimmt habend aber, wie nun so viel
 ἀέρα διελθόντες,^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} αὐτῷ^D_{Pr} διηγούμεθα· καὶ^{Kon} ὃς^N_{Pr}
 durch gegangen habend; und wir das Ganze ihm und welcher
 ἀρξάμενος^N_{AorMed} τὸ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr} διεξήει, ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἄνθρωπος
 angefangen habend das bezüglich seiner selbst uns wie auch er selbst
 ὥν^N_{PräAkt} τούνομα^{ArtN} Ἐνδυμίων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} γῆς καθεύδων^N_{PräAkt}
 seiend der Name von der unserer schlafend
 ἀναρπασθείη ποτὲ^{Adv} καὶ^{Kon} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} βασιλεύσει τῆς^{ArtG} χώρας· εἶναι δὲ^{Kon}
 einst und angekommen seiend der aber
 τὴν^{ArtA} γῆν ἐκείνην^A_{Pr} ἔλεγε τὴν^{ArtA} ἡμῖν^D_{Pr} κάτω^{Adv} φαινομένην^A_{PräM/P} σελήνην. ἀλλὰ^{Kon}
 die jene die uns unten sich zeigend seiend sondern
 θαρρεῖν τε^{Pt} παρεκελεύετο καὶ^{Kon} μηδένα^A_{Pr} κίνδυνον ὑφορᾶσθαι· πάντα^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr}
 und keinen alles denn uns
 παρέσεσθαι ὥν^G_{Pr} δεόμεθα.
 deren

§ 12 ἦν^{Kon} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} κατορθώσω, ἔφη, τὸν^{ArtA} πόλεμον ὅν^A_{Pr} ἐκφέρω νῦν^{Adv} πρὸς^{Prp}
 wenn aber auch den den welchen jetzt gegen
 τοὺς^{ArtA} τὸν^{ArtA} ἥλιον κατοικοῦντας,^A_{PräAkt} ἀπάντων^G_{Pr} εὐδαιμονέστατα^{AdvSup} παρ'^{Prp} ἐμοὶ^D_{Pr}
 die den bewohnend, aller am glücklichsten bei mir
 καταβιώσεσθε. καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} ἡρόμεθα τίνες^N_{Pr} εἰεν οἱ^{ArtN} πολέμοι καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} αἰτίαν
 und wir wer die und die
 τῆς^{ArtG} διαφορᾶς· οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Φαέθων, φησίν, ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἔν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἥλιῳ
 der der aber der der in dem
 κατοικοῦντων^G_{PräAkt} βασιλεύς — οἰκεῖται γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} κάκεινος^{KonN}_{Pr} ὕσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
 der Bewohnenden denn ja und jener wie gerade auch die
 σελήνη — πολὺν^{AdjA} ἥδη^{Adv} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} πολεμεῖ χρόνον. ἥρξατο δὲ^{Kon} ἔξ^{Prp} αἰτίας
 lange schon gegen uns aber aus
 τοιαύτης.^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀρχῇ τῇ^{ArtD} ἐμῇ^{AdjD} ποτε^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἀπορωτάτους^{AdjASup}
 solcher. der in der der meinen einst die ärmsten
 συναγαγὼν^N_{AorAkt} ἐβουλήθην ἀποικίαν ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἔωσφόρον στείλαι, ὄντα^A_{PräAkt}
 zusammen geführt habend in den seiend
 ἔρημον^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} μηδενὸς^G_{Pr} κατοικούμενον.^A_{PräM/P} ὁ^{ArtN} τοίνυν^{Pt} Φαέθων
 öde und von niemandem bewohnt werdend der also
 φθονήσας^N_{AorAkt} ἔκώλυσε τὴν^{ArtA} ἀποικίαν κατὰ^{Prp} μέσον^{AdjA} τὸν^{ArtA} πόρον
 neidisch geworden habend die durch die Mitte den

ἀπαντήσας^N_{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἵππομυρμήκων. τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} νικηθέντες^N_{AorPas} —
 begegnet habend auf den damals zwar nun besiegt worden seiend
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡμεν ἀντίπαλο^{AdjN} τῇ^{ArtD} παρασκευῆ — ἀνεχωρήσαμεν· νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} βούλομαι
 nicht denn ebenbürtig der jetzt aber
 αὐθις^{Adv} ἔξενεγκεῖν τὸν^{ArtA} πόλεμον καὶ^{Kon} ἀποστεῖλαι τῇ^{ArtA} ἀποικίαν. ἦν^{Kon} οὖν^{Pt}
 von neuem den und die wenn nun
 ἔθέλητε, κοινωνήσατε μοι^D_{Pr} τοῦ^{ArtG} στόλου, γῦπας δὲ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} ἔγὼ^N_{Pr} παρέξω τῶν^{ArtG}
 an mir der aber euch ich der
 βασιλικῶν^{AdjG} ἔνα^A_{Pr} ἐκάστῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ὅπλισιν· αὔριον^{Adv} δὲ^{Kon} ποιησόμεθα
 königlichen einen jedem und die übrige morgen aber
 τῇ^{ArtA} ἔξοδον. οὕτως, ^{Adv} ἔφην ἔγώ, ^N_{Pr} γιγνέσθω, ἐπειδή^{Kon} σοι^D_{Pr} δοκεῖ.
 den so, ich, da dir

§ 13 τότε^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} παρ^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} ἔστιαθέντες^N_{AorPas} ἔμείναμεν, ἔωθεν^{Adv} δὲ^{Kon}
 damals zwar nun bei ihm bewirtet worden seiend frühmorgens aber
 διαναστάντες^N_{AorAkt} ἔτασσόμεθα· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} σκοποὶ ἐσήμαινον πλησίον^{Adv} εἰναι
 aufgestanden seiend und denn die nahe
 τοὺς^{ArtA} πολεμίους. τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πλῆθος τῆς^{ArtG} στρατιᾶς δέκα^{Adj} μυριάδες ἔγένοντο
 die die zwar nun des zehn
 ἄνευ^{Prp} τῶν^{ArtG} σκευοφόρων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μηχανοποιῶν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πεζῶν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 ohne der und der und der und der und der
 ξένων^{AdjG} συμμάχων· τούτων^G_{Pr} δὲ^{Kon} ὀκτακισμύριοι^{AdjN} μὲν^{Pt} ἥσαν οἱ^{ArtN} ἵππογυποι,
 fremden dieser aber achtzig tausend zwar die
 δισμύριοι^{AdjN} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} Λαχανοπτέρων. ὅρνεον δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} ἔστι
 zwanzig tausend aber die auf den aber auch dieses
 μέγιστον, ^{AdjNSup} ἀντὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} πτερῶν λαχάνοις πάντῃ^{Adv} λάσιον, ^{AdjN} τὰ^{ArtA} δὲ^{Kon} ὠκύπτερα^{AdjA}
 sehr groß, an statt der überall zottig, die aber Schnell flügel
 ἔχει θριδακίνης^{AdjG} φύλλοις μάλιστα^{Adv} προσεοικότα. ^A ^{PerAkt} ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τούτοις^D_{Pr} οἱ^{ArtN}
 des Lattichs am meisten ähnlich geworden seiend. außerdem aber dazu die
 Κεγχροβόλοι ἔτετάχατο καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Σκοροδομάχοι. ἥλθον δὲ^{Kon} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 und die aber ihm auch aus der
 ἄρκτου σύμμαχοι, τρισμύριοι^{AdjN} μὲν^{Pt} ψυλλοτοξόται, πεντακισμύριοι^{AdjN} δὲ^{Kon} ἀνεμοδρόμοι·
 dreißig tausend zwar fünfzig tausend aber
 τούτων^G_{Pr} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ψυλλοτοξόται ἐπὶ^{Prp} ψυλλῶν μεγάλων^{AdjG} ἵππαζονται, ὅθεν^{Adv}
 dieser aber die zwar auf großen wovon
 καὶ^{Kon} τῇ^{ArtA} προσηγορίαν ἔχουσιν· μέγεθος δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυλλῶν ὅσον^A_{Pr} δῶδεκα^{Adj}
 auch die aber der so groß wie zwölf
 ἐλέφαντες· οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἀνεμοδρόμοι πεζοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} εἰσιν, φέρονται δὲ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι
 die aber zu Fuß zwar aber in der
 ἄνευ^{Prp} πτερῶν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τρόπος τῆς^{ArtG} φορᾶς τοιόσδε^{AdjN} χιτῶνας ποδήρεις^{AdjA}
 ohne der aber der so beschaffen. fuß lang
 ὑπεζωσμένοι^N_{PerM/P} κολπώσαντες^N_{AorAkt} αὐτοὺς^A_{Pr} τῷ^{ArtD} ἀνέμῳ καθάπερ^{Kon} ιστία φέρονται
 unter gegürtet auf gebauscht habend sie dem gleichwie
 ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σκάφη. τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις
 wie gerade die die meisten aber die solchen in den
 πελτασταί εἰσιν. ἐλέγοντο δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑπὲρ^{Prp} τῇ^{ArtA} Καππαδοκίαν ἀστέρων
 aber auch von den über die
 ἤξειν Στρουθοβάλανοι μὲν^{Pt} ἐπτακισμύριοι, ^{AdjN} ἱππογέρανοι δὲ^{Kon} πεντακισχίλιοι. ^{AdjN} τούτους^A_{Pr}
 zwar siebzig tausend, aber fünftausend. diese
 ἔγὼ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἔθεασάμην· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀφίκοντο. διόπερ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} γράψαι τὰς^{ArtA} φύσεις
 ich nicht nicht denn weshalb also auch nicht die
 αὐτῶν^G_{Pr} ἐτόλμησα· τεράστια^{AdjA} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄπιστα^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ἐλέγετο.
 ihrer ungeheuerliche denn und unglaubliche über sie

§ 14	αὔτη ^N Pr	μὲν ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	Ἐνδυμίωνος	δύναμις	ἡν.	σκευὴ	δὲ ^{Kon}	πάντων ^G Pr	ἡ ^{ArtN}	αὐτῇ ^{AdjN}
	diese	zwar	die	des					aber	aller	die	gleiche
	κράνη	μὲν ^{Pt}	ἀπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	κυάμων,	μεγάλοι ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	παρ ^{Prp}	αὐτοῖς ^D Pr	οἱ ^{ArtN}	κύαμοι	καὶ ^{Kon}
	zwar	aus	den		groß	denn	bei	ihnen	die		und	
	καρτεροί ^{AdjN}	θώρακες	δὲ ^{Kon}	φολιδωτοὶ ^{AdjN}	πάντες ^{AdjN}	θέρμινοι, ^{AdjN}	τὰ ^{ArtA}	γὰρ ^{Pt}	λέπη	τῶν ^{ArtG}	fest-	
		aber	schuppenartig	alle	lupinenartig,	die	denn		der			
	θέρμων	συρράπτοντες ^N PräAkt	ποιοῦνται	θώρακας,	ἄρρηκτον ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	ἐκεῖ ^{Adv}	γίνεται	τοῦ ^{ArtG}	zusammen nähend	un zerbrechlich	aber dort des
	θέρμου	τὸ ^{ArtN}	λέπος	ώσπερ ^{Kon}	κέρας·					das	wie gerade	
§ 15	ἀσπίδες	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ξίφη	οἴστ ^A Pr	τὰ ^{ArtA}	Ἐλληνικά ^{AdjA}	ἐπειδὴ ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	καιρὸς	ἡν,	
	aber	und		wie solche	wie	die	griechischen.	nachdem	aber			
	ἔταξαντο	ῶδε ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	δεξιὸν ^{AdjN}	κέρας	εἶχον	οἱ ^{ArtN}	ἱππόγυποι	καὶ ^{Kon}	ό ^{ArtN}	βασιλεὺς
	so-	das	zwar	rechte				die		und	der	
	τοὺς ^{ArtA}	ἀρίστους ^{AdjASup}	περὶ ^{Prp}	αὐτὸν ^A Pr	ἔχων. ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	ἡμεῖς ^N Pr	ἐν ^{Prp}	τούτοις ^D Pr	ἡμεν·	die	
	die	Besten	um	sich selbst	habend·	und	wir	in	diesen			
	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	εὐώνυμον ^{AdjN}	οἱ ^{ArtN}	Λαχανόπτεροι·	τὸ ^{ArtN}	μέσον ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	σύμμαχοι	ώς ^{Kon}	
	das	aber	linke	die		das	Mitte	aber	die		wie	
	ἐκάστοις ^D Pr	ἔδόκει.	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	πεζὸν ^{AdjN}	ἥσαν	μὲν ^{Pt}	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	ἐξακισχιλίας ^{AdjA}	μυριάδας,	
	jedem		das	aber	Fuß Volk	zwar	um	die	sechs	tausend		
	ἔτάχθησαν	δὲ ^{Kon}	οὕτως. ^{Adv}	ἀράχναι	παρ ^{Prp}	αὐτοῖς ^D Pr	πολλοὶ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	μεγάλοι ^{AdjN}	γίνονται,		
	aber	so.		bei	ihnen	viele	und	große				
	πολὺ ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	Κυκλάδων	νήσων	ἐκαστος ^N Pr	μείζων. ^{AdjNKmp}	τούτοις ^D Pr	προσέταξεν	διψῆναι			
	viel	der		jeder	größer.		diesen					
	τὸν ^{ArtA}	μεταξὺ ^{Adv}	τῆς ^{ArtG}	σελήνης	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	Ἐωσφόρου	άέρα.	ώς ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	τάχιστα ^{AdvSup}	
	den	zwischen	der	und	des			wie	aber	möglichst	schnell	
	ἔξειργάσαντο	καὶ ^{Kon}	πεδίον	ἐποίησαν,	ἐπὶ ^{Prp}	τούτου ^G Pr	παρέταξε	τὸ ^{ArtN}	πεζόν. ^{AdjN}	ἡγεῖτο		
	und		auf	dieses				das	Fuß Volk·			
	δὲ ^{Kon}	αὐτῶν ^G Pr	Νυκτερίων	ό ^{ArtN}	Εύδιάνακτος	τρίτος ^{AdjN}	αὐτός. ^N Pr					
	aber	von ihnen	der		dritter	selbst.						
§ 16	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Kon}	πολεμίων	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	εὐώνυμον ^{AdjN}	εἶχον	οἱ ^{ArtN}	ἱππομύρμηκες	καὶ ^{Kon}	ό ^{ArtN}	ἐν ^{Prp}
	der	aber	das	zwar	linke		die		und	der	in	
	αὐτοῖς ^D Pr	Φαέθων·	Θηρία	δὲ ^{Kon}	ἐστι	μέγιστα, ^{AdjNSup}	ὑπόπτερα, ^{AdjN}	τοῖς ^{ArtD}	παρ ^{Prp}	ἡμῖν ^D Pr		
	ihr		aber		größte,		unter geflügelt,	den	bei	uns		
	μύρμηξι	προσεοικότα ^A PerAkt	πλὴν ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	μεγέθους.	οἱ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	μέγιστος ^{AdjNSup}	αὐτῶν ^G Pr			
	ähnlich geworden	außer	der			der	denn	größte	von ihnen			
	καὶ ^{Kon}	δίπλεθρος ^{AdjN}	ἡν.	ἐμάχοντο	δὲ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	οἱ ^{ArtN}	ἐπ ^{Prp}	αὐτῶν, ^G Pr	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}
	und	zwei Plethen		aber nicht	nur	die	auf	ihnen,	sondern auch			
	αὐτοῖς ^N Pr	μάλιστα ^{Adv}	τοῖς ^{ArtD}	κέρασιν·	ἐλέγοντο	δὲ ^{Kon}	οὗτοι ^N Pr	εἶναι	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	πέντε ^{Adj}	
	sie selbst	am meisten	mit den			aber	diese		um	die	fünf	
	μυριάδας.	ἐπὶ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	δεξιοῦ ^{AdjG}	αὐτῶν ^G Pr	ἔτάχθησαν	οἱ ^{ArtN}	Ἄεροκώνωπες,			
	auf	aber	dem	rechten	von ihnen			die				
	ὄντες ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	οὗτοι ^N Pr	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	πέντε ^{Adj}	μυριάδας,	πάντες ^{AdjN}	τοξόται	κώνωψι		
	seiend	auch	diese	um	die	fünf			alle			
	μεγάλοις ^{AdjD}	ἐποχούμενοι. ^N PräM/P	μετὰ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τούτους ^A Pr	οἱ ^{ArtN}	Ἄεροκόρδακες,	ψιλοί ^{AdjN}	τε ^{Pt}			
	großen	reitend·	nach	aber	diese	die			leicht gerüstet und			
	ὄντες ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	πεζοί, ^{AdjN}	πλὴν ^{Prp}	μάχιμοι ^{AdjN}	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οὗτοι. ^N Pr	πόρρωθεν ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}		
	seiend	auch	zu Fuß,	doch	kampftüchtig	ja	auch	diese·	von ferne	denn		
	ἐσφενδόνων	ῥαφανίδας	ὑπερμεγέθεις, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	βληθεὶς ^N AorPas	οὐδ' ^{Kon}	ἐπ ^{Prp}				
			über große,	und	der	getroffen worden	nicht einmal	auf				

ὀλίγον^{AdjA} ἀντέχειν ἐδύνατο, ἀπέθνησκε δέ, ^{Kon} καὶ^{Kon} δυσωδίας τινὸς^G ^{Pr} τῷ^{ArtD} τραύματι
 kurze Zeit aber, und irgendeines der
 ἔγγινομένης^G ^{PräM/P} ἐλέγοντο δὲ^{Kon} χρίειν τὰ^{ArtA} βέλη μαλάχης οὐδὲ^{Kon} ἔχόμενον^N ^{PräM/P} δὲ^{Kon}
 sich einstellend· aber die anschließend aber
 αὐτῶν^G ^{Pr} ἔτάχθησαν οἱ^{ArtN} Καυλομύκητες, ὥπλῖται ὄντες^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀγχέμαχοι, ^{AdjN} τὸ^{ArtN}
 von ihnen die seiend und Nah kämpfer, die
 πλῆθος μύριοι^{AdjN} ἔκλιθησαν δὲ^{Kon} Καυλομύκητες, ὅτι^{Kon} ἀσπίσι μὲν^{Pt} μυκητίναις^{AdjD}
 zehntausend· aber weil zwar pilz artigen
 ἔχρωντο, δόρασι δὲ^{Kon} καυλίνοις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} τῷν^{ArtG} ἀσπαράγων. πλησίον^{Adv} δὲ^{Kon}
 aber stiel förmigen den aus den nahe aber
 αὐτῶν^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} Κυνοβάλανοι ἔστησαν, οὓς^A ^{Pr} ἔπειμψαν αὐτῷ^D ^{Pr} οἱ^{ArtN} τὸν^{ArtA} Σείριον
 bei ihnen die welche ihm die den
 κατοικοῦντες^N ^{PräAkt} πεντακισχίλιοι, ^{AdjN} ἄνδρες κυνοπρόσωποι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} βαλάνων πτερωτῶν^{AdjG}
 bewohnend, fünftausend, hunde gesichtig auf geflügelten
 μαχόμενοι^N ^{PräM/P} ἐλέγοντο δὲ^{Kon} κάκείνω^{KonD} ^{Pr} ὑστερίζειν τῷν^{ArtG} συμμάχων οὓς^A ^{Pr} τε^{Pt}
 kämpfend. aber und jenem den welche und
 ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Γαλαξίου μετεπέμπετο σφενδονήτας καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι. ἀλλ᾽^{Kon}
 vom dem und die aber
 ἐκεῖνοι^N ^{Pr} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} μάχης ἥδη^{Adv} κεκριμένης^G ^{PerM/P} ἀφίκοντο, ὡς^{Kon} μήποτε^{Adv}
 jene zwar der schon entschieden so dass ja nicht einmal
 ὥφελον· οἱ^{ArtN} σφενδονήται δὲ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὅλως^{Adv} παρεγένοντο, διόπερ^{Kon} φασὶν
 die aber auch nicht überhaupt weshalb also
 ὕστερον^{Adv} αὐτοῖς^D ^{Pr} ὄργισθέντα^A ^{AorPas} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα πυρπολῆσαι τὴν^{ArtA} χώραν.
 später ihnen zornig geworden den die
 § 17 τοιαύτῃ^{AdjD} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Φαέθων ἐπήει παρασκευῆ. συμίξαντες^N ^{AorAkt} δὲ^{Kon}
 mit solcher zwar auch der zusammen geraten habend aber
 ἐπειδὴ^{Kon} τὰ^{ArtN} σημεῖα ἥρθη καὶ^{Kon} ὡγκήσαντο ἐκατέρων^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} ὅνοι — τούτοις^D ^{Pr} γὰρ^{Pt}
 nachdem die und beider die diesen denn
 ἀντὶ^{Prp} σαλπιστῶν χρῶνται — ἐμάχοντο. καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐώνυμον^{AdjN} τῷν^{ArtG} Ἡλιωτῶν
 statt und das zwar linke der
 αὐτίκα^{Adv} ἔφυγεν οὐδὲ^{Kon} εἰς^{Prp} χεῖρας δεξάμενον^N ^{AorMed} τοὺς^{ArtA} Ἰππογύπους, καὶ^{Kon}
 sogleich nicht einmal zu aufgenommen habend die und
 ἡμεῖς^N ^{Pr} εἰπόμεθα κτείνοντες^N ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G ^{Pr} ἐκράτει τοῦ^{ArtG} ἐπὶ^{Prp}
 wir törend· das rechte aber von ihnen des auf
 τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} εὐώνυμου, ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐπεξῆλθον οἱ^{ArtN} Άεροκώνωπες διώκοντες^N ^{PräAkt} ἄχρι^{Prp}
 dem unsernen linken, und die verfolgend bis
 πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πεζούς^{AdjA} ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Kon} κάκείνων^{KonG} ^{Pr} ἐπιβοηθούντων^G ^{PräAkt} ἔφυγον
 zu den Fuß Leuten. hier aber und jener zu Hilfe eilenden
 ἐγκλίναντες^N ^{AorAkt} καὶ^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἐπεὶ^{Kon} ἥσθοντο τοὺς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} εὐωνύμῳ^{AdjD}
 ein biegend, und besonders als die auf dem linken
 σφῶν^G ^{Pr} νενικημένους^A ^{PerM/P} τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon} τροπῆς λαμπρᾶς^{AdjG} γεγενημένης^G ^{PerM/P} πολλοὶ^{AdjN}
 ihrer besiegt wordenen. der aber glänzenden geschehen seienden viele
 μὲν^{Pt} ζῶντες^N ^{PräAkt} ἡλίσκοντο, πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀνηροῦντο, καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αἷμα ἔρρει
 zwar lebend viele aber und und das
 πολὺ^{Adv} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷν^{ArtG} νεφῶν, ὥστε^{Kon} αὐτῷ^A ^{Pr} βάπτεσθαι καὶ^{Kon} ἐρυθρᾶ^{AdjA} φαίνεσθαι,
 viel zwar auf der so dass sie und rote
 οἴα^A ^{Pr} παρ^{Prp} ἡμῖν^D ^{Pr} δυομένου^G ^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἡλίου φαίνεται, πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 wie bei uns des unter gehend seienden der viel aber auch
 εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν κατέσταζεν, ὥστε^{Kon} με^A ^{Pr} εἰκάζειν, μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοιούτου^{AdjG} τινὸς^G ^{Pr} καὶ^{Kon}
 auf die so dass mich nicht etwa eines solchen von etwas und
 πάλαι^{Adv} ἄνω^{Adv} γενομένου^G ^{AorMed} Ὄμηρος ὑπέλαβεν αἴματι ὕσαι τὸν^{ArtA} Δία ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 ehemals oben geschehen seienden den auf dem

τοῦ^{ArtG} Σαρπηδόνος θανάτω.
des

- § 18 ἀναστρέψαντες^N _{AorAkt} δὲ^{Pt} ὅπο^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως δύο^{Adj} τρόπαια ἐστήσαμεν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} um gekehrt habend aber von der zwei das zwar ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀραχνῶν τῆς^{ArtG} πεζομαχίας, τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀερομαχίας ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} auf den der das aber der auf der νεφῶν. ἄρτι^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^G γινομένων^G _{PräM/P} ἡγγέλοντο ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} σκοπῶν οἱ^{ArtN} soeben aber dieser geschehend seienden von den die Νεφελοκένταυροι προσελαύνοντες, ^N _{PräAkt} οὓς^A _{Pr} ἔδει πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} μάχης ἐλθεῖν τῷ^{ArtD} heran reitend, welche vor der dem Φαέθοντι. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} ἐφαίνοντο προσιόντες, ^N _{PräAkt} θέαμα παραδοξάτατον, _{AdjNSup} ἔξ^{Prp} ἕπιπων und ja heran kommend, sehr wunderlich sten, aus πτερωτῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων συγκείμενοι^N _{PerM/P} μέγεθος δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀνθρώπων geflügelten und zusammen gesetzt seiend. aber der zwar ὅσον^A _{Pr} τοῦ^{ArtG} Ῥοδίων^{AdjG} κολοσσοῦ ἔξ^{Prp} ἡμισείας^{AdjG} ἔξ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄνω, _{Adv} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} so viel wie des rhodischen aus Hälften in das Oben, der aber ἕπιπων ὅσον^N _{Pr} νεῶς μεγάλης^{AdjG} φορτίος. τὸ^{ArtN} μέντοι^{Pt} πλῆθος αὐτῶν^G _{Pr} οὐκ^{Pt} so viel wie großen die freilich ihrer nicht ἀνέγραψα, μή^{Pt} τῷ^D _{Pr} καὶ^{Kon} ἄπιστον^{AdjN} δόξῃ — τοσοῦτον^{AdjN} ἥν. ἡγεῖτο δὲ^{Pt} αὐτῶν^G _{Pr} nicht jemandem auch unglaubwürdig so groß aber ihrer ὁ^{ArtN} ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ζωδιακοῦ^{AdjG} τοξότης. ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} ἥσθοντο τοὺς^{ArtA} φύλους der aus dem Tierkreis nachdem aber die νενικημένους, ^A _{PerM/P} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα ἔπειμον ἀγγελίαν αὐθίς^{Adv} ἔπιέναι, besiegt worden seienden, zu zwar den wieder αὐτοὶ^N _{Pr} δὲ^{Pt} διαταξάμενοι^N _{AorMed} τεταραγμένοις^D _{PerM/P} ἐπιπίπτουσι τοῖς^{ArtD} Σεληνίταις, sie selbst aber sich geordnet habend verwirrt seienden den ἀτάκτως^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} δίωξιν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λάφυρα διεσκεδασμένοις^D _{PerM/P} καὶ^{Kon} ungeordnet um die und die zerstreut seienden und πάντας^{AdjA} μὲν^{Pt} τρέπουσιν, αὐτὸν^A _{Pr} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} βασιλέα καταδιώκουσι πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν alle zwar ihn aber den zur der καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πλεῖστα^{AdjASup} τῶν^{ArtG} ὄρνέων αὐτοῦ^G _{Pr} κτείνουσιν. ἀνέσπασαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} und die meisten der seiner aber auch die τρόπαια καὶ^{Kon} κατέδραμον ἄπαν^{AdjA} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀραχνῶν πεδίον ὑφασμένον, ^A _{PerM/P} und ganz das unter den gewebt seiend, ἔμε^A _{Pr} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δύο^{Adj} τινὰς^A _{Pr} τῶν^{ArtG} ἔταίρων ἐζώγρησαν. ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt} παρῆν καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} mich aber und zwei einige der schon aber auch der Φαέθων καὶ^{Kon} αὐθίς^{Adv} ἄλλα^{AdjA} τρόπαια ὑπὸ^{Prp} ἔκεινων^G _{Pr} ἤστατο. ἡμεῖς^N _{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} und wieder andere von jenen wir zwar nun ἀπηγόμεθα ἔξ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἥλιον αὐθημερὸν^{Adv} τῷ^{ArtDuA} χεῖρε ὄπισω^{Adv} δεθέντες^N _{AorPas} in den am selben Tag die zwei zurück gebunden worden seiend ἀραχνίου ἀποκόμματι.
- § 19 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολιορκεῖν μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔγνωσαν τὴν^{ArtA} πόλιν, ἀναστρέψαντες^N _{AorAkt} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} die aber zwar nicht die um gekehrt habend aber das μεταξὺ τοῦ^{ArtG} ἀέρος ἀπετείχιζον, ὕστε^{Kon} μηκέτι^{Adv} τὰς^{ArtA} αὐγὰς ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἥλιου des so dass nicht mehr die von der πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} σελήνην διήκειν. τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τεῖχος ἥν διπλοῦν, _{AdjN} νεφελωτόν. _{AdjN} ὕστε^{Kon} zu der die aber doppelt, wolig gebaut· so dass σαφῆς^{AdjN} ἔκλειψις τῆς^{ArtG} σελήνης ἐγεγόνει καὶ^{Kon} νυκτὶ διηνεκεῖ^{AdjD} πᾶσα^{AdjN} κατείχετο. deutlich der und ununterbrochen ganz πιεζόμενος^N _{PräM/P} δὲ^{Pt} τούτοις^D _{Pr} ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων πέμψας^N _{AorAkt} ίκέτευε καθαιρεῖν τὸ^{ArtA} bedrängt werdend aber von diesen der gesandt habend das

οἰκοδόμημα καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} σφᾶς^A_{Pr} περιορᾶν ἐν^{Prp} σκότῳ βιοτεύοντας,^A PräAkt ὑπισχνεῖτο δὲ^{Pt}
 und nicht sie in lebend,
 καὶ^{Kon} φόρους τελέσειν καὶ^{Kon} σύμμαχος^{AdjN} ἔσεσθαι καὶ^{Kon} μηκέτι^{Adv} πολεμήσειν, καὶ^{Kon}
 auch und Bundes genosse und nicht mehr und
 ὁμήρους ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D_{Pr} δοῦναι ἥθελεν. οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα
 auf diesen die aber um den
 γενομένης^G_{AorM/P} δις^{Adv} ἐκκλησίας τῇ^{ArtD} προτεραίᾳ^{AdjD} μὲν^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} παρέλυσαν τῆς^{ArtG}
 stattgefunden seiender zweimal am vorhergehenden zwar nichts des
 ὄργης, τῇ^{ArtD} ύστεραίᾳ^{AdjD} δὲ^{Pt} μετέγνωσαν, καὶ^{Kon} ἐγένετο ἡ^{ArtN} εἰρήνη ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D_{Pr}
 am folgenden aber und der auf diesen.
 § 20 κατὰ^{Prp} τάδε^A_{Pr} συνθήκας ἐποίησαντο Ἡλιώται καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} σύμμαχοι πρὸς^{Prp} Σεληνίτας
 gemäß diesen und die gegen
 καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} συμμάχους, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} καταλῦσαι μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} Ἡλιώτας τὸ^{ArtA} διατείχισμα
 und die auf dem zwar die das
 καὶ^{Kon} μηκέτι^{Adv} ἐς^{Prp} τῇ^{ArtA} σελήνην ἐσβάλλειν, ἀποδοῦναι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους
 und nicht mehr in die aber auch die
 ὥρη^{AdjG} ἔκαστον^A_{Pr} χρήματος, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} Σεληνίτας ἀφεῖναι μὲν^{Pt} αὐτονόμους^{AdjA} τούς^{ArtA}
 bestimmter je den die aber zwar selbst ständig die
 γε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ἀστέρας, ὅπλα δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐπιφέρειν τοῖς^{ArtD} Ἡλιώταις, συμμαχεῖν δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD}
 ja anderen aber nicht den aber der
 ἀλλήλων,^G_{Pr} ἢν^{Kon} τις^N_{Pr} ἐπίη· φόρον δὲ^{Pt} ὑποτελεῖν ἔκάστου^{AdjG} ἔτους τὸν^{ArtA} βασιλέα
 einander, wenn jemand aber jedes den
 τῶν^{ArtG} Σεληνιτῶν τῷ^{ArtD} βασιλεῖ τῶν^{ArtG} Ἡλιωτῶν δρόσους ἀμφορέας μυρίους,^{AdjA} καὶ^{Kon}
 der dem der zehntausend, und
 ὁμήρους δὲ^{Pt} σφῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} δοῦναι μυρίους,^{AdjA} τῇ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀποκίαν τῇ^{ArtA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 aber ihrer selbst zehntausend, die aber die in den
 Ἐωσφόρον κοινῇ^{Adv} ποιεῖσθαι, καὶ^{Kon} μετέχειν τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^A_{PräM/P}
 gemeinsam und der anderen den wollenden·
 ἔγγραψαι δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} συνθήκας στήλῃ ἡλεκτρίνῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀναστῆσαι ἐν^{Prp} μέσω^{AdjD} τῷ^{ArtD}
 aber die aus Bernstein und in der Mitte dem
 ἀέρι ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} μεθορίοις. ὕμοσαν δὲ^{Pt} Ἡλιωτῶν μὲν^{Pt} Πυρωνίδης καὶ^{Kon} Θερεύτης
 auf den aber zwar und
 καὶ^{Kon} Φλόγιος, Σεληνιτῶν δὲ^{Pt} Νύκτωρ καὶ^{Kon} Μήνιος καὶ^{Kon} Πολυλάμπης.
 und aber und und
 § 21 τοιαύτη^{AdjN} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} εἰρήνη ἐγένετο· εὐθὺς^{Adv} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} τεῖχος καθηρεῖτο καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr}
 solche zwar der sogleich aber die und uns
 τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους ἀπέδοσαν. ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} ἀφικόμεθα ἐς^{Prp} τῇ^{ArtA} σελήνην, ὑπηντίαζον
 die nachdem aber in die
 ἡμᾶς^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἡσπάζοντο μετὰ^{Prp} δακρύων οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἔταιροι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων
 uns und mit die ja und der
 αὐτός.^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἡξίου με^A_{Pr} μεῖναί τε^{Pt} παρ^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} κοινωνεῖν τῆς^{ArtG}
 selbst. und der zwar mich auch bei ihm und der
 ἀποικίας, ὑπισχνούμενος^N_{PräM/P} δώσειν πρὸς^{Prp} γάμον τὸν^{ArtA} ἔαυτοῦ^G_{Pr} παῖδα· γυναικες
 versprechend zu den eigenen
 γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰσὶ^{Prp} παρ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} ἔγω^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὐδαμῶς^{Adv} ἐπειθόμην, ἀλλ^{Kon} ἡξίουν
 denn nicht bei ihnen. ich aber keineswegs sondern
 ἀποπεμφθῆναι κάτω^{Adv} ἐς^{Prp} τῇ^{ArtA} θάλατταν. ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} ἔγνω ἀδύνατον^{AdjA} ὅν^A_{PräAkt}
 hinab in die als aber unmöglich seiend
 πείθειν, ἀποπέμπει ἡμᾶς^A_{Pr} ἐστιάσας^N_{AorAkt} ἐπτὰ^{Adj} ἡμέρας.
 uns bewirkt habend sieben

§ 22 ἀ^A_{Pr} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μεταξὺ^{Adv} διατρίβων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} σελήνῃ κατενόησα καινὰ^{AdjA}
 welche aber in dem Zwischen zeit verweilend in der neue
 καὶ^{Kon} παράδοξα,^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} βούλομαι εἰπεῖν. πρῶτα^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} γυναικῶν
 und wunderliche, diese zuerst zwar das nicht aus
 γεννᾶσθαι αὐτούς, ^A_{Pr} ἀλλ,^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀρρένων· γάμοις γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄρρεσι χρῶνται
 sie, sondern von den denn den
 καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὄνομα γυναικὸς ὄλως^{Adv} ἵσασι. μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj}
 und auch nicht überhaupt bis zwar nun fünf und zwanzig
 ἔτῶν γαμεῖται ἔκαστος,^N_{Pr} ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} γαμεῖ αὐτός,^N_{Pr} κύουσι δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp}
 jeder, von aber von diesen selbst aber nicht in
 τῇ^{ArtD} νηδύῃ, ἀλλ,^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} γαστροκνημίαις· ἐπειδὰν^{Kon} γὰρ^{Pt} συλλάβῃ τὸ^{ArtA} ἔμβρυον,
 der sondern in den sobald denn das
 παχύνεται ἡ^{ArtN} κνήμη, καὶ^{Kon} χρόνῳ ὕστερον^{Adv} ἀνατεμόντες^N_{AorAkt} ἔξαγουσι νεκρά,^{AdjA}
 die und später auf schneidend Tote,
 θέντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} αὐτὰ^A_{Pr} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἄνεμον κεχηνότα^A_{PerAkt} ζωοποιοῦσιν. δοκεῖ δέ^{Pt}
 hingelegt habend aber sie gegen den auf gesperrt aber
 μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἑλληνας ἔκειθεν^{Adv} ἥκειν τῆς^{ArtG} γαστροκνημίας τούνομα, ὅτι^{Kon}
 mir auch zu den von dort der dass
 παρ^{Prp} ἐκείνοις^D_{Pr} ἀντὶ^{Prp} γαστρὸς κυοφορεῖ. μεῖζον^{AdjNKmp} δὲ^{Pt} τούτου^G_{Pr} ἄλλο^N_{Pr} διηγήσομαι.
 bei jenen statt größer aber davon anderes
 γένος ἔστι παρ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} ἀνθρώπων οἱ^{ArtN} καλούμενοι^N_{PräM/P} Δενδρῖται, γίνεται δὲ^{Pt}
 bei ihnen die genannt werdenen aber
 τὸν^{ArtA} τρόπον τοῦτον.^A_{Pr} ὅρχιν ἀνθρώπου τὸν^{ArtA} δεξιὸν^{AdjA} ἀποτεμόντες^N_{AorAkt} ἐν^{Prp} γῇ
 die diese. den rechten ab schneidend in
 φυτεύουσιν, ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} δένδρον ἀναφύεται μέγιστον^{AdjNSup} σάρκινον^{AdjN} οἶον^N_{Pr}
 aus aber davon größter, fleischig, wie eine Art
 φαλός· ἔχει δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κλάδους καὶ^{Kon} φύλλα· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} καρπός ἔστι βάλανοι
 aber auch und der aber
 πιχυαῖοι^{AdjN} τὸ^{ArtA} μέγεθος. ἐπειδὰν^{Kon} οὖν^{Pt} πεπανθῶσιν, τρυγήσαντες^N_{AorAkt} αὐτὰς^A_{Pr}
 ellen lang das sobald nun geerntet habend sie
 ἐκκολάπτουσι τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους. αἰδοῖα μέντοι^{Pt} πρόσθετα^{AdjA} ἔχουσιν, οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 die jedoch angefügte die zwar
 ἐλεφάντινα,^{AdjA} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πένητες αὐτῶν^G_{Pr} ξύλινα,^{AdjA} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ὄχεύουσι καὶ^{Kon}
 elfenbeine, die aber von ihnen hölzerne, und durch diese und
 πλησιάζουσι τοῖς^{ArtD} γαμέταις τοῖς^{ArtD} ἔαυτῶν.^G_{Pr} den eigenen.

 § 23 ἐπειδὰν^{Kon} δὲ^{Pt} γηράσῃ ὁ^{ArtN} ἄνθρωπος, οὐκ^{Pt} ἀποθνήσκει, ἀλλ,^{Kon} ὕσπερ^{Kon} καπνὸς
 sobald aber der nicht sondern wie gerade
 διαλυόμενος^N_{PräM/P} ἀήρ γίνεται. τροφὴ δὲ^{Pt} πᾶσιν^{AdjD} οἱ^{ArtN} αὐτή.^{AdjN} ἐπειδὰν^{Kon} γὰρ^{Pt} πῦρ
 sich auflösend aber allen die gleiche sobald denn
 ἀνακαύσωσιν, βατράχους ὄπτῶσιν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀνθράκων· πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} παρ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr}
 auf den viele aber bei ihnen
 εἰσιν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι πετόμενοι.^N_{PräM/P} ὄπτωμένων^G_{PräM/P} δὲ^{Pt} περικαθεσθέντες^N_{AorPas}
 in der fliegend· gebraten werden aber umher gesetzt haben
 ὕσπερ^{Kon} δὴ^{Pt} περὶ^{Prp} τράπεζαν κάπτουσι τὸν^{ArtA} ἀναθυμιώμενον^A_{PräM/P} καπνὸν καὶ^{Kon}
 wie gerade ja um den auf dampfenden und
 εύωχοῦνται. σίτω μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τρέφονται τοιούτῳ.^D_{Pr} ποτὸν δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} ἔστιν ἀήρ
 zwar ja solchem· aber ihnen
 ἀποθλιβόμενος^N_{PräM/P} εἰς^{Prp} κύλικα καὶ^{Kon} ὑγρὸν^{AdjA} ἀνιεὶς^N_{PräAkt} ὕσπερ^{Kon} δρόσον. οὐ^{Pt}
 aus gepresst werden in und flüssig auf steigen lassend wie gerade nicht
 μὴν^{Pt} ἀπουροῦσίν γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφοδεύουσιν, ἀλλ,^{Kon} οὐδὲ^{Kon} τέτρηνται ήπερ^{Adv} ήμεῖς,^N_{Pr}
 freilich wohl auch sondern auch nicht wo gerade wir,

οὐδὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} συνουσίαν οἱ^{ArtN} παῖδες ἐν^{Prt} ταῖς^{ArtD} ἔδραις παρέχουσιν, ἀλλ'^{Kon} ἐν^{Prt}
 auch nicht die die in den sondern in
 ταῖς^{ArtD} λγύαις ὑπὲρ^{Prt} τὴν^{ArtA} γαστροκημίαν· ἐκεῖ^{Adv} γάρ^{Pt} εἰσι τετρημένοι.^N PerM/P καλὸς^{AdjN}
 den über die dort denn durch bohrt. schön
 δὲ^{Pt} νομίζεται παρ^{Prt} αὐτοῖς^D ἡν^{Kon} πού^{Adv} τις^N Pr φαλακρὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄκομος^{AdjN} ἦ, τοὺς^{ArtA}
 aber bei ihnen wenn irgendwo einer kahl und ohne Haar die
 δὲ^{Pt} κομήτας καὶ^{Kon} μυσάττονται. ἐπὶ^{Prt} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} κομητῶν ἀστέρων τούναντίον^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 aber auch auf aber der im Gegenteil die
 κομήτας καλοὺς^{AdjA} νομίζουσιν· ἐπεδήμουν γάρ^{Pt} τινες,^N Pr οἱ^N Pr καὶ^{Kon} περ^{Prt} ἐκείνων^G Pr
 schön denn einige, die auch über jene
 διηγοῦντο. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} γένεια φύουσιν μικρὸν^{Adv} ὑπὲρ^{Prt} τὰ^{ArtA} γόνατα. καὶ^{Kon}
 und freilich auch wenig über die und
 ὅνυχας ἐν^{Prt} τοῖς^{ArtD} ποσὶν οὐκ^{Pt} ἔχουσιν, ἀλλὰ^{Kon} πάντες^{AdjN} εἰσὶν μονοδάκτυλοι.^{AdjN} ὑπὲρ^{Prt}
 an den nicht sondern alle ein zehig. über
 δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} πυγὰς ἐκάστω^D Pr αὐτῶν^G Pr κράμβη ἐκπέφυκε μακρὰ^{AdjN} ὕσπερ^{Kon} οὔρα,
 aber die jedem von ihnen lang wie gerade
 θάλλουσα^N PräAkt ἐς^{Prt} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ὑπτίου^{AdjG} ἀναπίπτοντος^G PräAkt οὐ^{Pt} κατακλωμένη.^N PerM/P
 blühend in immer und des Rücklings zurück lehnenden nicht ab geknickt.

§ 24 ἀπομύττονται δὲ^{Pt} μέλι δριμύτατον.^{AdjASup} κάπειδὰν^{Kon} ἥ^{Kon} πονῶσιν ἥ^{Kon} γυμνάζωνται,
 aber schärf sten- und wenn oder oder
 γάλακτι πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} σῶμα ἰδροῦσιν, ὕστε^{Kon} καὶ^{Kon} τυροὺς ἀπ'^{Prt} αὐτοῦ^G Pr πήγνυσθαι,
 ganz den sodass auch von ihm
 ὀλίγον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} μέλιτος ἐπιστάξαντες.^N AorAkt ἔλαιον δὲ^{Pt} ποιοῦνται ἀπὸ^{Prt} τῶν^{ArtG}
 ein wenig des herab trüffelnd- aber aus den
 κρομμύων πάνυ^{Adv} λιπαρόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐώδες^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} μύρον. ἀμπέλους δὲ^{Pt}
 sehr fettig und auch wohl riechend wie gerade aber
 πολλὰς^{AdjA} ἔχουσιν ὑδροφόρους.^{AdjA} αἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ῥάγες τῶν^{ArtG} βοτρύων εἰσὶν ὕσπερ^{Kon}
 viele wasser tragende- die denn der wie gerade
 χάλαζα, καί^{Kon} ἐμοὶ^D Pr δοκεῖν, ἐπειδὰν^{Kon} ἐμπεσὼν^N AorSAkt ἄνεμος διασείσῃ τὰς^{ArtA}
 und, mir sobald ein gefallen die
 ἀμπέλους ἐκείνας, ^A Pr τότε^{Adv} πρὸς^{Prt} ἡμᾶς^A Pr καταπίπτει ἥ^{ArtN} χάλαζα διαρραγέντων^G AorPas
 jene, dann zu uns die zerissen wordenen
 τῶν^{ArtG} βοτρύων. τῇ^{ArtD} μέντοι^{Pt} γαστρὶ ὄσα^A Pr πήρα χρῶνται τιθέντες^N PräAkt ἐν^{Prt} αὐτῇ^D Pr
 der der freilich so viel setzend in ihr
 ὅσων^G Pr δέονται· ἀνοικτῇ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^D Pr αὐτῇ^N Pr καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} κλειστῇ^{AdjN} ἔστιν·
 deren offen denn ihnen diese und wieder geschlossen
 ἐντέρων δὲ^{Pt} οὐδὲν^N Pr ὑπάρχειν αὐτῇ^D Pr φαίνεται, ἥ^{Kon} τοῦτο^A Pr μόνον, Adv ὅτι^{Kon} δασεῖα^{AdjN}
 aber nichts ihr oder dieses allein, dass buschig
 πᾶσα^{AdjN} ἔντοσθε^{Adv} καὶ^{Kon} λάσιός^{AdjN} ἔστιν, ὕστε^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} νεογνά, ἐπειδὰν^{Kon} ῥῆγος
 ganz innen und haarig sodass auch die sobald
 ἥ, ἐς^{Prt} ταύτην^A Pr ὑποδύεται.
 in diese

§ 25 ἐσθῆται δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} πλουσίοις^{AdjD} ὑαλίνη^{AdjN} μαλθακή,^{AdjN} τοῖς^{ArtD} πένησι δὲ^{Pt} χαλκῆ^{AdjN}
 aber den zwar Reichen glasig weich, den aber ehern
 ὑφαντή^{AdjN} πολύχαλκα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἐκεῖ^{Adv} χωρία, καὶ^{Kon} ἐργάζονται τὸν^{ArtA} χαλκὸν
 gewebt- sehr kupfer reich denn die dort und den
 ὕδατι ἀποβρέξαντες^N AorAkt ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔρια. περὶ^{Prt} μέντοι^{Pt} τῶν^{ArtG} ὄφθαλμῶν, οἴους^A Pr
 ab geweicht habend wie die über freilich der welche
 ἔχουσιν, ὄκνῳ μὲν^{Pt} εἰπεῖν, μή^{Pt} τίς^N Pr με^A Pr νομίσῃ ψεύδεσθαι διὰ^{Prt} τὸ^{ArtA} ἄπιστον^{AdjA}
 zwar nicht einer mich wegen das Unglaubwürdige
 τοῦ^{ArtG} λόγου. ὅμως^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A Pr ἔρω· τοὺς^{ArtA} ὄφθαλμὸὺς περιατρεῖοὺς^{AdjA}
 des dennoch aber auch dies die abnehmbar

ἔχουσι, καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} βουλόμενος^N_{PräM/P} ἔξελῶν^N_{AorSAkt} τοὺς^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} φυλάττει
 und der wollend heraus genommen habend die eigenen
 ἔστι^{Kon} ἀν^{Pt} δεηθῆ ἵδειν· οὕτω^{Adv} δὲ^{Kon} ἐνθέμενος^N_{AorMed} ὅρᾳ· καὶ^{Kon} πολλοὶ^{AdjN} τοὺς^{ArtA}
 bis wohl so aber hinein gelegt habend und viele die
 σφετέρους^{AdjA} ἀπολέσαντες^N_{AorSAkt} παρ^{Prp} ἄλλων^{AdjG} χρησάμενοι^N_{AorM/P} ὥρωσιν. εἰσὶ δὲ^{Kon}
 eigenen verloren habend bei anderen gebraucht habend aber
 οἱ^N_{Pr} καὶ^{Kon} πολλοὶ^{AdjA} ἀποθέτους^{AdjA} ἔχουσιν, οἱ^{ArtN} πλούσιοι^{AdjN} τὰ^{ArtN} ὡτα δὲ^{Kon} πλατάνων
 welche auch viele absetzbare die Reichen. die aber
 φύλλα ἔστιν αὐτοῖς^D_{Pr} πλήν^{Prp} γε^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} βαλάνων· ἔκεινοι^N_{Pr} γὰρ^{Pt}
 ihnen außer wenigstens den aus den jene denn
 μόνοι^{AdjN} ξύλινα^{AdjA} ἔχουσιν.
 allein hölzerne

§ 26 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} θαῦμα ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βασιλείοις^{AdjD} ἔθεασάμην· κάτοπτρον
 und freilich auch anderes in den königlichen
 μέγιστον^{AdjNSup} κεῖται ὑπὲρ^{Prp} φρέατος οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} βαθέος. AdjG ἀν^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 größtes über nicht sehr tiefen. wohl zwar nun in den
 φρέαρ καταβῇ τις^N_{Pr} ἀκούει πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} παρ^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γῇ
 jemand, aller der bei uns in der
 λεγομένων,^G_{PräM/P} ἔὰν^{Kon} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κάτοπτρον ἀποβλέψῃ, πάσας^{AdjA} μὲν^{Pt} πόλεις,
 gesagt werdenden, wenn aber in den alle zwar
 πάντα^{AdjA} δὲ^{Kon} ἔθνη ὥρᾳ ὕσπερ^{Kon} ἐφεστῶς^N_{PerAkt} ἐκάστοις^{AdjD} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 alle aber wie gerade dar über stehend jedem dann auch die
 οἰκείους^{AdjA} ἔγω^N_{Pr} ἔθεασάμην καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} πατρίδα, εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} κάκεινοι^{KonN}_{Pr}
 Angehörigen ich auch ganze die wenn aber und jene
 ἔμε^A_{Pr} ἔώρων, οὐκέτι^{Adv} ἔχω τὸ^{ArtA} ἀσφαλὲς^{AdjA} εἰπεῖν. ὅστις^N_{Pr} δὲ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} μὴ^{Pt} πιστεύει
 mich nicht mehr das Sichere wer aber dieses nicht
 οὕτως^{Adv} ἔχειν, ἀν^{Pt} ποτε^{Adv} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἔκεισε^{Adv} ἀφίκηται, εἴσεται ὡς^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA}
 so wohl einmal auch selbst dorthin dass Wahres
 λέγω.

§ 27 τότε^{Adv} δὲ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀσπασάμενοι^N_{AorM/P} τὸν^{ArtA} βασιλέα καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀμφὶ^{Prp} αὐτόν,^A_{Pr}
 dann aber nun begrüßt habend den und die um ihn,
 ἔμβάντες^N_{AorSAkt} ἀνήχθημεν· ἔμοι^D_{Pr} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} δῶρα ἔδωκεν ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων, δύο^{Adj} μὲν^{Pt}
 eingestiegen seiend mir aber auch der zwei zwar
 τῶν^{ArtG} ὑαλίνων^{AdjG} χιτώνων, πέντε^{Adj} δὲ^{Kon} χαλκοῦς,^{AdjA} καὶ^{Kon} πανοπλίαν θερμίνην,^{AdjA} ἄ^A_{Pr}
 der gläsernen fünf aber eherne, und lupinen artige, welche
 πάντα^{AdjA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} κήτει κατέλιπον. συνέπεμψε δὲ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} Ἱππογύπους χιλίους^{AdjA}
 alle in dem aber uns auch tausend
 παραπέμψοντας^A_{FuAkt} ἄχρι^{Prp} σταδίων πεντακοσίων^{AdjG}
 begleitend werden lassend bis fünfhundert.

§ 28 ἐν^{Prp} δὲ^{Kon} τῷ^{ArtD} παράπλω πολλὰς^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA} χώρας παρημεψαμεν,
 im aber der viele zwar auch andere
 προσέσχομεν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} Ἔωσφόρῳ ἄρτι^{Adv} συνοικιζομένῳ^D_{PräM/P} καὶ^{Kon}
 aber auch dem eben besiedelt werden, und
 ἀποβάντες^N_{AorSAkt} ὑδρευσάμεθα. ἔμβάντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ζωδιακὸν^{AdjA} ἐν^{Pt}
 ausgestiegen seiend eingestiegen seiend aber in den zodiacalen auf
 ἀριστερᾷ^{AdjD} παρήειμεν τὸν^{ArtA} ἥλιον, ἐν^{Prp} χρῶ τὴν^{ArtA} γῆν παραπλέοντες^N_{PräAkt} οὖν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 linker die in die vorbei segeln nicht denn
 ἀπέβημεν καίτοι^{Kon} πολλὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} ἔταιρων ἐπιθυμούντων,^G_{PräAkt} ἀλλ᾽^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄνεμος οὐκ^{Pt}
 obgleich vieles der begehrenden, sondern der nicht
 ἔφῆκεν. ἔθεώμεθα μέντοι^{Pt} τὴν^{ArtA} χώραν εὔθαλη^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πίονα^{AdjA} καὶ^{Kon} εὔσδρον^{AdjA}
 jedoch das blühend und und fett und wasser reich

καὶ^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἀγαθῶν^{AdjG} μεστήν.^{AdjA} ιδόντες^N_{AorSAkt} δ'^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι,
 und vieler Güter voll. gesehen habend aber uns die
 μισθοφοροῦντες^N_{PräAkt} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Φαέθοντι, ἐπέπιησαν ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ναῦν, καὶ^{Kon}
 Sold dienend bei dem Φαέθonti, ἐπέπιησan auf das und
 μαθόντες^N_{AorSAkt} ἐνσπόνδους^{AdjA} ἀνεχώρησαν.
 erfahren habend unter Waffenstillstand

§ 29 ἥδη^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἰππόγυποι ἀπεληλύθεσαν. πλεύσαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 schon aber auch die gesegelt habend aber die
 ἐπιοῦσαν^A_{PräAkt} νύκτα καὶ^{Kon} ἡμέραν, περὶ^{Prp} ἐσπέραν ἀφικόμεθα ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λυχνόπολιν
 folgende und gegen in die
 καλουμένην,^A_{PräM/P} ἥδη^{Adv} τὸν^{ArtA} κάτω^{Adv} πλοῦν διώκοντες.^N_{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Kon} πόλις αὕτη^N_{Pr}
 genannt, schon den hinab verfolgend. die aber diese
 κεῖται μεταξὺ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Πλειάδων καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Ὑάδων ἀέρος, ταπεινοτέρα^{AdjNKmp} μέντοι^{Pt}
 zwischen der und der niedriger jedoch
 πολὺ^{Adv} τοῦ^{ArtG} ζωδιακοῦ^{AdjG} ἀποβάντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Kon} ἄνθρωπον μὲν^{Pt} οὐδένα^A_{Pr} εὔρομεν,
 viel des Zodiaks. ausgestiegen seiend aber zwar keinen
 λύχνους δὲ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} περιθέοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀγορᾷ καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 aber viele umher eilende und in der und um den
 λιμένα διατρίβοντας,^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} μικροὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ὕσπερ^{Kon} πένητας, ὀλίγους^{AdjA}
 verweilende, die zwar kleinen und gleichwie wenige
 δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μεγάλων^{AdjG} καὶ^{Kon} δυνατῶν^{AdjG} πάνυ^{Adv} λαμπροὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} περιφανεῖς.^{AdjA} οἰκήσεις
 aber der Großen und Mächtigen sehr glänzende und auffällige.
 δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} λυχνεῶνες ιδίᾳ^{Adv} ἐκάστῳ^D_{Pr} πεποίηντο, καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ὄνόματα εἶχον,
 aber ihnen und für sich jedem und selbst
 ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι, καὶ^{Kon} φωνὴν προϊεμένων^G_{PräM/P} ἥκούομεν, καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἡμᾶς^A_{Pr}
 wie gerade die und von sich gebenden und nichts uns
 ἥδικουν, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ξένια ἐκάλουν· ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Kon} σμως^{Adv} ἐφιβούμεθα, καὶ^{Kon}
 sondern auch zu wir aber dennoch und
 οὔτε^{Kon} δειπνῆσαι οὔτε^{Kon} ὑπνῶσαι τις^N_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr} ἐτόλμησεν. ἀρχεῖα δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp}
 weder noch irgendeiner von uns aber ihnen in
 μέσῃ^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει πεποίηται, ἐνθα^{Adv} ὅ^{ArtN} ἄρχων αὐτῶν^G_{Pr} διὰ^{Prp} νυκτὸς ὅλης^{AdjG}
 mittleren der wo der ihrer durch ganzen
 κάθηται ὄνομαστι^{Adv} καλῶν^N_{PräAkt} ἔκαστον.^A_{Pr} ὅς^N_{Pr} δ'^{Kon} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} ὑπακούσῃ, καταδικάζεται
 namentlich rufend jeden· wer aber wohl nicht
 ἀποθανεῖν ὡς^{Kon} λιπῶν^N_{AorSAkt} τῇ^{ArtA} τάξιν· ὅ^{ArtN} δὲ^{Kon} θάνατός ἐστι σβεσθῆναι.
 als verlassen habend die der aber
 παρεστῶτες^N_{PerAkt} δὲ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} ἐωρῶμεν τὰ^{ArtA} γινόμενα^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἥκούομεν ἄμα^{Adv}
 dabei stehend aber wir die geschehenden und zugleich
 τῶν^{ArtG} λύχνων ἀπολογουμένων^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰτίας λεγόντων^G_{PräAkt} δι^{Prp} ἄς^A_{Pr}
 der sich rechtfertigenden und die nennenden wegen welcher
 ἐβράδυνον. ἐνθα^{Adv} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} λύχνον ἐγνώρισα, καὶ^{Kon} προσειπὼν^N_{AorSAkt}
 dort auch den unsereren und anredend
 αὐτὸν^A_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κατ^{Prp} οἴκον ἐπινθανόμην ὅπως^{Kon} ἔχοιεν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} μοι^D_{Pr}
 ihn über der bei wie der aber mir
 ἄπαντα^{AdjA} ἐκεῖνα^A_{Pr} διηγήσατο. τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} νύκτα ἐκείνην^{AdjA} αὐτοῦ^G_{Pr} ἐμείναμεν, τῇ^{ArtD}
 alles jene die zwar nun jene dort am
 δὲ^{Kon} ἐπιούσῃ^D_{PräAkt} ἄραντες^N_{AorSAkt} ἐπλέομεν ἥδη^{Adv} πλησίον^{Adv} τῶν^{ArtG} νεφῶν· ἐνθα^{Adv}
 aber folgenden aufgehoben habend schon nahe der dort
 δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Νεφελοκοκκυγίαν πόλιν ιδόντες^N_{AorSAkt} ἐθαυμάσαμεν, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 ja auch die gesehen habend nicht jedoch
 ἐπέβημεν αὐτῆς^G_{Pr} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἴα τὸ^{ArtN} πνεῦμα. βασιλεύειν μέντοι^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} ἐλέγετο
 dieser nicht denn der jedoch ihrer

Κόρωνος ὁ^{ArtN} Κοττυφίωνος. καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ἔμνήσθην Ἀριστοφάνους τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ, ἀνδρὸς
 der und ich des
 σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀληθοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} μάτην^{Adv} ἐφ'^{Ppr} οἷς^D_{Pr} ἔγραψεν ἀπιστουμένου.^G_{PräM/P}
 weisen und wahren und vergeblich auf welchen misstraut werden den.
 τρίτη^{AdjD} δε^{Kon} ἀπὸ^{Ppr} ταύτης^G_{Pr} ἡμέρᾳ καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὥκεανὸν ἦδη^{Adv} σαφῶς^{Adv} ἔωρῶμεν,
 am dritten aber von dieser auch den schon klar
 γῆν δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ, ^{Adv} πλήν^{Ppr} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐν^{Ppr} τῷ^{ArtD} ἀέρι· καὶ^{Kon} αὐταὶ^N_{Pr} δὲ^{Pt}
 aber nirgends, außer wenigstens der in dem und sie selbst aber
 πυρώδεις^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπεραυγεῖς^{AdjN} ἔφαντάζοντο. τῇ^{ArtD} τετάρτῃ^{AdjD} δὲ^{Pt} περὶ^{Ppr} μεσημβρίαν
 feurig und über hell der vierten aber gegen
 μαλακῶς^{Adv} ἐνδιδόντος^G_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} πνεύματος καὶ^{Kon} συνιζάνοντος^G_{PräAkt} ἐπὶ^{Ppr} τὴν^{ArtA}
 sanft nach gebend des und zusammen sinkend auf die
 θάλατταν καθεύθημεν.

§ 30 ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὕδατος ἐψαύσαμεν, θαυμασίως^{Adv} ὑπερηδόμεθα καὶ^{Kon} ὑπερεχαίρομεν καὶ^{Kon}
 als aber des wunderbar und und
 πᾶσαν^{AdjA} ἐκ^{Ppr} τῶν^{ArtG} παρόντων^G_{PräAkt} εὔφροσύνην ἐποιούμεθα καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N_{AorSAkt}
 ganze aus der Gegenwärtigen und ausgestiegen seiend
 ἐνηχόμεθα· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔτυχε γαλήνη οὖσα^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} εύσταθοῦν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} πέλαγος.
 und denn seiend und ruhig stehend das
 ἔσικε δὲ^{Pt} ἀρχὴ κακῶν μειζόνων^{AdjGKmp} γίνεσθαι πολλάκις^{Adv} ἡ^{ArtN} πρὸς^{Ppr} τὸ^{ArtA}
 aber größer oftmales die zu dem
 βέλτιον^{AdjAKmp} μεταβολή· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμέῖς^N_{Pr} δύο^{Adj} μόνας^{AdjA} ἡμέρας ἐν^{Ppr} εύδίᾳ
 Besserer und denn wir zwei nur in
 πλεύσαντες,^N_{AorAkt} τῆς^{ArtG} τρίτης^{AdjG} ὑποφαινούσης^G_{PräAkt} πρὸς^{Ppr} ἀνίσχοντα^A_{PräAkt} τὸν^{ArtA}
 gesegelt seiend, der der dritten an dämmernden gegen auf gehenden den
 ἥλιον ἄφνω^{Adv} ὄρῶμεν θηρία καὶ^{Kon} κῆτη πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα, ^{AdjA} ἐν^A_{Pr} δὲ^{Pt}
 plötzlich und viele zwar und andere, eines aber
 μέγιστον^{AdjASup} ἀπάντων^{AdjG} ὅσον^A_{Pr} σταδίων χιλίων^{AdjG} καὶ^{Kon} πεντακοσίων^{AdjG} τὸ^{ArtN}
 größtes aller so groß wie tausend und fünfhundert die
 μέγεθος· ἐπήει δὲ^{Pt} κεχηνὸς^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} πρὸ^{Ppr} πολλοῦ^{AdjG} ταράττον^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA}
 aber auf gesperrt und vor vielem auf röhrend das
 θάλατταν ἀφρῷ τε^{Pt} περικλυζόμενον^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὄδόντας ἐκφαίνον^N_{PräAkt} πολὺ^{Adv}
 und um spült werdend und die hervor zeigend viel
 τῶν^{ArtG} παρ'^{Ppr} ἡμῖν^D_{Pr} φαλλῶν ὑψηλοτέρους, ^{AdjAKmp} ὁξεῖς^{AdjA} δὲ^{Pt} πάντας^{AdvA} ὕσπερ^{Kon} σκόλοπας
 der bei uns höheren, scharfe aber alle gleichwie
 καὶ^{Kon} λευκοὺς^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} ἐλεφαντίνους.^{AdjA} ἡμεῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὸ^{ArtN} ὕστατον^{AdjN} ἀλλήλους^A_{Pr}
 und weiße gleichwie elfenbein ene. wir zwar nun das Letzte einander
 προσειπόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} περιβαλόντες^N_{AorSAkt} ἐμένομεν· τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἦδη^{Adv} παρῆν καὶ^{Kon}
 angesprochen habend und umarmt habend das aber schon und
 ἀναρροφῆσαν^N_{AorAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} αὐτῇ^D_{Pr} νηὶ κατέπιεν. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἔφθη συναράξαι τοῖς^{ArtD}
 auf gesogen habend uns ihr nicht jedoch mit den
 ὄδοοσιν, ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Ppr} τῶν^{ArtG} ἀραιωμάτων ἡ^{ArtN} ναῦς ἐξ^{Ppr} τὸ^{ArtA} ἔσω^{Adv} διεξέπεσεν.
 sondern durch die das in das Innere
 § 31 ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} ἔνδον^{Adv} ἡμεν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} σκότος ἦν καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἔωρῶμεν,
 als aber drinnen das zwar Erste und nichts
 ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} ἀναχανόντος^G_{PräAkt} εἴδομεν κύτος μέγα^{AdjN} καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} πλατὺ^{AdjN}
 später aber seiner auf sperrenden groß und überall breit
 καὶ^{Kon} ὑψηλόν, ^{AdjN} ἰκανὸν^{AdjN} μυριάνδρῳ^{AdjD} πόλει ἐνοικεῖν. ἔκειντο δὲ^{Pt} ἐν^{Ppr} μέσω^{AdjD}
 und hoch, ausreichend zehntausend männigen aber in der Mitte
 καὶ^{Kon} μεγάλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μικροὶ^{AdjN} ἵθυές καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} θηρία
 und große und kleine und andere viele

συγκεκομμένα, ^N_{PerM/P} καὶ ^{Kon} πλοίων ίστια καὶ ^{Kon} ἄγκυραι, καὶ ^{Kon} ἀνθρώπων ὁστέα
 zusammen gebracht worden, und und und und
 καὶ ^{Kon} φορτία, κατὰ ^{Prp} μέσον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} γῆ καὶ ^{Kon} λόφοι ἥσαν, ἐμοὶ ^D_{Pr} δοκεῖν,
 und entlang durch die Mitte aber auch und und mir
 ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἰλύος ἦν ^A_{Pr} κατέπινε συνιζάνουσα. ^N_{PräAkt} ὕλη γοῦν ^{Pt} ἐπ̄^{Prp} αὐτῆς ^G_{Pr} καὶ ^{Kon}
 aus dem welche zusammen sinkend. wenigstens auf ihr auch
 δένδρα παντοῖα ^{AdjN} ἐπεφύκει καὶ ^{Kon} λάχανα ἐβεβλαστήκει, καὶ ^{Kon} ἐώκει πάντα ^{AdjN}
 allerlei und und alles
 ἔξειργασμένοις. ^D_{PerM/P} περίμετρον δὲ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} γῆς στάδιοι διακόσιοι ^{AdjN} καὶ ^{Kon}
 aus gearbeitet wordenen· aber der zweihundert und
 τεσσαράκοντα. ^{AdjN} ἦν δὲ ^{Pt} ἴδειν καὶ ^{Kon} ὅρνεα θαλάττια, ^{AdjA} λάρους καὶ ^{Kon} ἀλκυόνας, ἐπὶ ^{Prp}
 vierzig. aber auch meerische, und auf
 τῶν ^{ArtG} δένδρων νεοττεύοντα. ^A_{PräAkt}
 den nistend seiend.

§ 32 τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} πολὺ ^{Adv} ἔδακρύομεν, ὕστερον ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἀναστήσαντες ^N_{AorAkt} τοὺς ^{ArtA}
 damals zwar nun über viel später aber aufgerichtet habend die
 ἔταίρους τὴν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ναῦν ὑπεστηρίξαμεν, αὐτοὶ ^N_{Pr} δὲ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} πυρεῖα συντρίψαντες ^N_{AorAkt}
 das zwar wir selbst aber die zer rieben habend
 καὶ ^{Kon} ἀνακαύσαντες ^N_{AorAkt} δεῖπνον ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} παρόντων ^G_{PräAkt} ἐποιούμεθα. παρέκειτο
 und wieder entzündet habend aus den Gegenwärtigen
 δὲ ^{Pt} ἄφθονα ^{AdjN} καὶ ^{Kon} παντοδαπὰ ^{AdjN} κρέα τῶν ^{ArtG} ἰχθύων, καὶ ^{Kon} ὕδωρ ἔτι ^{Adv} τὸ ^{ArtN} ἐκ ^{Prp}
 aber reichliche und allerlei der und noch das aus
 τοῦ ^{ArtG} Ἔωσφόρου εἶχομεν. τῇ ^{ArtD} ἐπιούσῃ ^D_{PräAkt} δὲ ^{Pt} διαναστάντες, ^N_{AorSAkt} εἰ ^{Kon} ποτε ^{Adv}
 des am folgenden aber aufgestanden seiend, wenn einmal
 ἀναχάνοι τὸ ^{ArtN} κῆτος, ἐωρῶμεν ἄλλοτε ^{Adv} μὲν ^{Pt} ὅρη, ἄλλοτε ^{Adv} δὲ ^{Pt} μόνον ^{AdjA} τὸν ^{ArtA}
 das ein andermal zwar ein andermal aber nur den
 οὐρανόν, πολλάκις ^{Adv} καὶ ^{Kon} νήσους· καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἥσθανόμεθα φερομένου ^G_{PrM/P} αὐτοῦ ^G_{Pr}
 oft aber auch auch denn getragen werden den seiner
 ὀξέως ^{Adv} πρὸς ^{Prp} πᾶν ^{AdjA} μέρος τῆς ^{ArtG} θαλάττης. ἐπεὶ ^{Kon} δὲ ^{Pt} ἥδη ^{Adv} ἐθάδες ^{Adv} τῇ ^{ArtD}
 schnell nach jeden der da aber schon endlich durch den
 διατριβῇ ἐγενόμεθα, λαβὼν ^N_{AorSAkt} ἐπτὰ ^{Adj} τῶν ^{ArtG} ἐταίρων ἐβάδιζον ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὕλην
 genommen habend sieben der in die
 περισκοπήσασθαι τὰ ^{ArtA} πάντα ^{AdjA} βουλόμενος. ^N_{PräM/P} οὕπω ^{Adv} δὲ ^{Pt} πέντε ^{Adj} ὅλους ^{AdjA}
 die alles wollend. noch nicht aber fünf ganze
 διελθὼν ^N_{AorSAkt} σταδίους εὗρον ἵερὸν ^{AdjA} Πισειδῶνος, ὡς ^{Kon} ἐδήλου ἥ ^{ArtN} ἐπιγραφή,
 durch gegangen seiend Heiligtum wie die
 καὶ ^{Kon} μετ̄ ^{Prp} οὐ ^{Pt} πολὺ ^{Adv} καὶ ^{Kon} τάφους πολλοὺς ^{AdjA} καὶ ^{Kon} στήλας ἐπ̄ ^{Prp} αὐτῶν ^G_{Pr} πλησίον ^{Adv}
 und nach nicht weit auch viele und auf ihnen nahe
 τε ^{Pt} πηγὴν ὕδατος διαυγοῦς, ^{AdjG} ἔτι ^{Adv} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} κυνὸς ὑλακὴν ἥκούομεν καὶ ^{Kon} καπνὸς
 und klaren, noch aber auch und
 ἐφαίνετο πόρρωθεν ^{Adv} καὶ ^{Kon} τινα ^A_{Pr} καὶ ^{Kon} ἔπαυλιν εἰκάζομεν.
 von weitem und irgendeinen auch

§ 33 σπουδῇ οὖν ^{Pt} βαδίζοντες ^N_{PräAkt} ἐφιστάμεθα πρεσβύτη καὶ ^{Kon} νεανίσκω μάλα ^{Adv} προθύμως ^{Adv}
 nun gehend seiend und sehr bereit willig
 πρασιάν τινα ^A_{Pr} ἐργαζομένοις ^D_{PräM/P} καὶ ^{Kon} ὕδωρ ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πηγῆς ἐπ̄ ^{Prp} αὐτὴν ^A_{Pr}
 irgendein arbeitend seienden und von der auf sie
 διοχετεύουσιν· ἥσθέντες ^N_{AorPas} οὖν ^{Pt} ἄμα ^{Adv} καὶ ^{Kon} φοβηθέντες ^N_{AorPas} ἔστημεν·
 erfreut worden seiend also zugleich und erschrocken worden seiend
 κάκεινοι ^{KonN}_{Pr} δὲ ^{Pt} ταύτῳ ^{AdjA} ἡμῖν ^D_{Pr} ὡς ^{Kon} τὸ ^{ArtA} εἰκὸς ^N_{PerAkt} παθόντες ^N_{AorSAkt} ἄναυδοι ^{AdjN}
 und jene aber dasselbe uns wie das Wahrscheinliche erlitten habend sprachlos
 παρειστήκεσαν· χρόνῳ δὲ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} πρεσβύτης ἔφη, Τίνες ^N_{Pr} ὑμεῖς ^N_{Pr} ἄρα ^{Pt} ἔστε, ὃ ^{ij} ξένοι;
 aber der Wer ihr also o

ἔνθα^{Adv} τῷ^{ArtD} κήτει περιτυχόντες^N ΑorSAkt καὶ^{Kon} αὐτανδροι^{AdjN}
 dort dem begegnet habend und mit Mann und Maus
 καταποθέντες^N ΑorPas δύο^{Adj} ἡμεῖς^N Πρ μόνοι, AdjN τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 hinunter geschlungen worden seiend zwei wir allein, der andern
 ἀποθανόντων,^G ΑorAkt ἐσώθημεν. Θάψαντες^N ΑorAkt δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐταίρους καὶ^{Kon} ναὸν τῷ^{ArtD}
 gestorben seienden, begraben habend aber die und dem
 Ποσειδῶνι δειμάμενοι^N ΑorMed τουτονὶ^A Πρ τὸν^{ArtA} βίον ζῶμεν, λάχανα μὲν^{Pt}
 errichtet habend diesen hier den zwar
 κηπεύοντες,^N ΠräAkt ἰχθὺς δὲ^{Pt} σιτούμενοι^N ΠräM/P καὶ^{Kon} ἀκρόδρυα. πολλὴ^{AdjN} δέ, Pt ὡς^{Kon}
 gärtnernd, aber uns ernährend und viel aber, wie
 ὁρᾶτε, ἥ^{ArtN} ὕλη, καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμπέλους ἔχει πολλάς, AdjA ἀφ^{Prp} ὧν^G Πρ ἡδύτατος^{AdjNSup}
 die und gewiss auch viele, von deren süßester
 οἶνος γεννᾶται· καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} πηγὴν δὲ^{Pt} ἵσως^{Adv} εἴδετε καλλίστου^{AdjGSup} καὶ^{Kon}
 und die aber vielleicht des schönsten und
 ψυχροτάτου^{AdjGSup} ὕδατος. εύνην δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} φύλλων ποιούμεθα, καὶ^{Kon} πῦρ
 des kältesten aber aus den und
 ἄφθονον^{AdjA} καίομεν, καὶ^{Kon} ὅρνεα δὲ^{Pt} θηρεύομεν τὰ^{ArtA} εἰσπετόμενα, Α^A ΠräM/P καὶ^{Kon}
 reichlich und aber die hinein fliegend seienden, und
 ζῶντας^A ΠräAkt ἰχθὺς ἀγρεύομεν ἔξιόντες^N ΠräAkt ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} βραγχία τοῦ^{ArtG} θηρίου,
 lebende hinaus gehend auf die des
 ἔνθα^{Adv} καὶ^{Kon} λουόμεθα, ὥποταν^{Kon} ἐπιθυμήσωμεν. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} λίμνη οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv}
 dort auch wann immer und gewiss auch nicht weit
 ἔστιν σταδίων εἴκοσι^{Adj} τὴν^{ArtA} περίμετρον, ἰχθὺς ἔχουσα^N ΠräAkt παντοδαπούς, AdjA ἐν^{Prp}
 zwanzig den habend allerlei, in
 ή^D Πr καὶ^{Kon} νηχόμεθα καὶ^{Kon} πλέομεν ἐπὶ^{Prp} σκάφους μικροῦ, AdjG ὅ^A Πr ἐγώ^N Πr
 der welchen auch und auf kleinen, das welches ich
 ναυπηγησάμην. ἔτη δέ^{Pt} ἔστιν ἡμῖν^D Πr τῆς^{ArtG} καταπόσεως ταῦτα^A Πr ἐπτὰ^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι. Adj.
 aber uns des dieses sieben und zwanzig.

§ 35 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἵσως^{Adv} φέρειν δυνάμεθα, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} γείτονες ἡμῶν^G Πr καὶ^{Kon}
 und die zwar andern vielleicht die aber unser und
 πάροικοι σφόδρα^{Adv} χαλεποὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} βαρεῖς^{AdjN} εἰσιν, ἄμικτοι^{AdjN} τε^{Pt} ὄντες^N ΠräAkt καὶ^{Kon}
 sehr schwierig und beschwerlich un gesellig und seiend und
 ἄγριοι. AdjN ή^{Pt} γάρ, Pt ἔφην ἐγώ, Ν^N Πr καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τινές^N Πr εἰσιν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} κήτει;
 wild. in der Tat denn, ich, auch andere einige in dem
 πολλοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη, καὶ^{Kon} ἄξενοι^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μορφὰς ἀλλόκοτοι^{AdjN} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 viele zwar nun, und ungastlich und die sonderbar die zwar
 γάρ^{Pt} ἐσπέρια^{AdjN} τῆς^{ArtG} ὕλης καὶ^{Kon} ούραῖα^{AdjN} Ταριχᾶνες οίκοϋσιν, ἔθνος ἐγχελυωπὸν^{AdjN}
 denn westlichen der und hinteren aal gesichtig
 καὶ^{Kon} καραβοπρόσωπον, AdjN μάχιμον^{AdjN} καὶ^{Kon} θρασὺ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὡμοφάγον^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG}
 und krabben gesichtig, kampftüchtig und dreist und roh fressend die aber der
 ἔτερας^{AdjG} πλευρᾶς κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} δεξιὸν^{AdjA} τοῖχον Τριτωνομένδητες, τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄνω^{Adv}
 anderen entlang den rechten die zwar oben
 ἀνθρώποις ἐοικότες, Ν^N PerAkt τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} κάτω^{Adv} τοῖς^{ArtD} γαλεώταις, ήττον^{AdvKmp} μέντοι^{Pt}
 ähnlich geworden, die aber unten den weniger jedoch
 ἄδικοι^{AdjN} εἰσιν τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὰ^{ArtN} λαιὰ^{AdjN} δὲ^{Pt} Καρκινόχειρες καὶ^{Kon} Θυννοκέφαλοι
 ungerecht der anderen die linken aber und
 συμμαχίαν τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλίαν πρὸς^{Prp} ἐαυτοὺς^A Πr πεποιημένοι, Ν^N PerM/P τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} μεσόγαιαν
 und auch zu sich selbst gemacht habend das aber
 νέμονται Παγουρίδαι καὶ^{Kon} Ψητόποδες, γένος μάχιμον^{AdjN} καὶ^{Kon} δρομικώτατον^{AdjNSup} τὰ^{ArtN}
 und kampftüchtig und lauf schnellstes die
 ἔῳδα^{AdjN} δέ, Pt τὰ^{ArtN} πρὸς^{Prp} αὐτῷ^D Πr τῷ^{ArtD} στόματι, τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔρημά^{AdjN} ἔστι,
 östlichen aber, die bei ihm selbst dem die meisten zwar wüst

προσκλυζόμενα^N_{PräM/P} τῇ^{ArtD} θαλάττῃ· ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἔχω φόρον τοῖς^{ArtD}
an geflutet werden dem dennoch aber ich dieses den

Ψηττόποσιν ὑποτελῶν^N_{PräAkt} ἐκάστου^{AdjG} ἔτους ὅστρεια πεντακόσια.^{AdjA}
abgaben zahlend jedes fünf hundert.

§ 36 τοιαύτη^{AdjN} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} χώρα ἔστιν· ὑμᾶς^A_{Pr} δὲ^{Pt} χρὴ ὥραν ὅπως^{Kon} δυνησόμεθα
so beschaffen zwar die euch aber wie
τοσούτοις^{AdjD} ἔθνεσι μάχεσθαι καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} βιοτεύσομεν. πόσοι^{AdjN} δέ, ^{Pt} ἔφην ἐγώ,^N_{Pr}
so vielen und wie wie viele aber, ich,
πάντες^{AdjN} οὗτοί^N_{Pr} εἰσιν; πλείους, ^{AdjNKmp} ἔφη, τῶν^{ArtG} χιλίων.^{AdjG} ὅπλα δὲ^{Pt} τίνα^A_{Pr} ἔστιν
alle diese hier mehr, der tausend. aber welche
αὐτοῖς;^D_{Pr} οὐδέν,^N_{Pr} ἔφη, πλὴν^{Prp} τὰ^{ArtA} ὄστᾰ τῶν^{ArtG} ἵχθυων. οὐκοῦν,^{Pt} ἔφην ἐγώ,^N_{Pr}
ihnen; nichts, außer die der folglich, ich,
ἄριστα^{AdvSup} ἀν^{Pt} ἔχοι διὰ^{Prp} μάχης ἐλθεῖν αὐτοῖς,^D_{Pr} ἄτε^{Pt} οὖσιν^D_{PräAkt} ἀνόπλοις^{AdjD}
am besten wohl durch für sie, da ja seienden un bewaffneten
αὐτούς^A_{Pr} γε^{Pt} ὠπλισμένους.^A_{PerM/P} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} κρατήσομεν αὐτῶν,^G_{Pr} ἀδεῶς^{Adv} τὸν^{ArtA}
sie gerade bewaffnet seienden· wenn denn ihrer, unerschrocken den
λοιπὸν^{AdjA} βίον οἰκήσομεν. ἔδοξε ταῦτα^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἀπελθόντες^N_{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} ναῦν
restlichen dieses, und weg gegangen seiend zu
παρεσκευαζόμεθα. αἰτία δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου ἔμελλεν ἔσεσθαι τοῦ^{ArtG} φόρου ἡ^{ArtN} οὐκ^{Pt}
aber des des die nicht
ἀπόδοσις, ἡδη^{Adv} τῆς^{ArtG} προθεσμίας ἔνεστώσῃ.^G_{PerAkt} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔπεμπον
bereits der gegenwärtig seiend. und ja die zwar
ἀπαιτοῦντες^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} δασμόν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπεροπτικῶς^{Adv} ἀποκρινάμενος^N_{AorMed} ἀπεδίωξε
fordernd den aber hochmütig antwortend
τοὺς^{ArtA} ἀγγέλους. πρῶτοι^{AdjNSup} οὖν^{Pt} οἱ^{ArtN} Ψηττόποδες καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Παγουρίδαι
die zuerst nun die und die
χαλεπαίνοντες^N_{PräAkt} τῷ^{ArtD} Σκινθάρῳ — τοῦτο^N_{Pr} γὰρ^{Pt} ἐκαλεῖτο — μετὰ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
entrüstet dem dies denn mit viel
θορύβου ἐπήξεαν.

§ 37 ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἔφοδον ὑποπτεύοντες^N_{PräAkt} ἔξοπλισάμενοι^N_{AorMed} ἀνεμένομεν, λόχον
wir aber den ahnend ausgerüstet habend
τινὰ^A_{Pr} προτάξαντες^N_{AorAkt} ἀνδρῶν πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι.^{Adj} προείρητο δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp}
irgendeinen vorgestellt habend fünf und zwanzig. aber den in
τῇ^{ArtD} ἐνέδρᾳ, ἐπειδὴν^{Kon} τίδωσι παρεληλυθότας^A_{PerAkt} τοὺς^{ArtA} πολεμίους, ἐπανίστασθαι·
der sobald vorübergangen seiende die
καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐποίησαν. ἐπαναστάντες^N_{AorSAkt} γὰρ^{Pt} κατόπιν^{Adv} ἔκοπτον αὐτούς,^A_{Pr} καὶ^{Kon}
und so aufgestanden seiend denn von hinten sie, und
ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} τὸν^{ArtA} ἀριθμὸν ὄντες^N_{PräAkt} — καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}
wir aber selbst fünf und zwanzig die seiend und denn
ὁ^{ArtN} Σκίνθαρος καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παῖς αὐτοῦ^G_{Pr} συνεστρατεύοντο — ὑπηντιάζομεν, καὶ^{Kon}
der und der seines und
συμμίξαντες^N_{AorAkt} θυμῷ καὶ^{Kon} ῥώμῃ διεκινδυνεύομεν. τέλος δὲ^{Pt} τροπὴν αὐτῶν^G_{Pr}
zusammen geprallt seiend und aber ihrer
ποιησάμενοι^N_{AorMed} κατεδιώξαμεν ἄχρι^{Prp} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} φωλεούς. ἀπέθανον δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
gemacht habend bis zu die aber der
μὲν^{Pt} πολεμίων ἐβδομήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἐκατόν, ^{Adj} ήμῶν^G_{Pr} δὲ^{Pt} εἷς, ^{AdjN} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης, τρίγλης
zwar siebzig und hundert, unserer aber einer, der
πλευρᾶ διαπαρεὶς^N_{AorPas} τὸ^{ArtA} μετάφρενον.
durchstochen seiend das

§ 38 ἐκείνην^A_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἡμέραν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα ἐπηυλισάμεθα τῇ^{ArtD} μάχη καὶ^{Kon}
jene zwar nun den und die bei der und

τρόπαιον ἔστήσαμεν ράχιν ξηρὰν^{AdjA} δελφῖνος ἀναπίξαντες.^N_{AorAkt} τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} δὲ^{Pt}
 trocken aufgesteckt habend. am folgenden aber
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} αἰσθόμενοι^N_{PräM/P} παρῆσαν, τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjA} κέρας
 auch die anderen wahrnehmend den zwar rechten
 ἔχοντες^N_{PräAkt} οἱ^{ArtN} Ταριχᾶνες — ἡγεῖτο δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} Πήλαμος — τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt}
 haltend die aber von ihnen den aber
 εύώνυμον^{AdjA} οἱ^{ArtN} Θυννοκέφαλοι, τὸ^{ArtA} μέσον^{AdjA} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Καρκινόχειρες· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 linken die die Mitte aber die die denn
 Τριτωνομένδητες τὴν^{ArtA} ἡσυχίαν ἥγον οὐδετέροις^{AdjD} συμμαχεῖν προαιρούμενοι.^N_{PräM/P}
 die die keiner Seite vorziehend.
 ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} προαιπαντήσαντες^N_{AorAkt} αὐτοῖς^D_{Pr} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Ποσειδώνιον συνεμίξαμεν
 wir aber vorher entgegen gegangen seiend ihnen bei dem
 πολλῷ^{AdjD} βοῇ^{Prp} χρώμενοι,^N_{PräM/P} ἀντήχει δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} κύτος ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σπίλαια.
 mit viel gebrauchend, aber die wie die
 τρεψάμενοι^N_{AorMed} δὲ^{Pt} αὐτούς,^A_{Pr} ἄτε^{Pt} γυμνῆτας^{AdjA} ὅντας,^A_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 in Flucht gesetzt habend aber sie, da nackt seiende, und
 καταδιώξαντες^N_{AorAkt} ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὕλην τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἐπεκρατοῦμεν τῆς^{ArtG} γῆς.
 hinab verfolgt habend in den das Übrige des

§ 39 καὶ^{Kon} μετ'^{Prp} οὐ^{Pt} πολὺ^{AdjA} κήρυκας ἀποστείλαντες^N_{AorAkt} νεκρούς^{AdjA} τε^{Pt} ἀνηροῦντο καὶ^{Kon}
 und nach nicht viel abgesandt habend Tote und und
 περὶ^{Prp} φιλίας διελέγοντο· ἡμῖν^D_{Pr} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐδόκει σπένδεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD}
 über uns aber nicht sondern am folgenden
 χωρήσαντες^N_{AorAkt} ἐπ'^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} πάντας^{AdjA} ἄρδην^{Adv} ἔξεκόψαμεν πλὴν^{Prp} τῶν^{ArtG}
 vorgegangen seiend gegen sie alle mit Wurzel außer den
 Τριτωνομενδήτων. οὗτοι^N_{Pr} δὲ^{Pt} ὡς^{Kon} εἴδον τὰ^{ArtA} γινόμενα,^A_{PräM/P} διαδράντες^N_{AorAkt} ἐκ^{Prp}
 diese aber als die Geschehenden, entflohen seiend aus
 τῶν^{ArtG} βραγχίων ἀφῆκαν αὐτοὺς^A_{Pr} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν. ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} χώραν
 den selbst in das wir aber das
 ἐπελθόντες^N_{AorAkt} ἔρημον^{AdjA} ἥδη^{Adv} οὖσαν^A_{PräAkt} τῶν^{ArtG} πολεμίων τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἀδεῶς^{Adv}
 über zogen seiend verlassen schon seiend von den das Übrige furchtlos
 κατωκοῦμεν, τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} γυμνασίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon} κυνηγεσίοις χρώμενοι^N_{PräM/P} τὸ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 die vieles und auch gebrauchend und
 ἀμπελουργοῦντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} καρπὸν συγκομιζόμενοι^N_{PräM/P} τὸ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Weinbau treibend und den einsammelnd den aus den
 δένδρων, καὶ^{Kon} ὄλως^{Adv} ἔώκειμεν τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} δεσμωτηρίᾳ μεγάλῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀφύκτῳ^{AdjD}
 und insgesamt den in großen und unentrinnbaren
 τρυφῶσι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} λελυμένοις.^D_{PerM/P} ἐνιαυτὸν μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μῆνας ὄκτω^{Adj} τοῦτον^A_{Pr}
 schwelgenden und gelösten. zwar also auch acht diesen
 διήγομεν τὸν^{ArtA} τρόπον.
 die

§ 40 τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἐνάτῳ^{AdjD} μηνὶ πέμπτῃ^{AdjD} ἰσταμένου,^G_{PräM/P} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} δευτέραν^{AdjA} τοῦ^{ArtG}
 im aber neunten am fünften ansetzenden seienden, um die zweite des
 στόματος ἄνοιξιν — ἄπαξ^{Adv} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὥραν ἐκάστην^{AdjA} ἐποίει
 einmal denn ja dies je die jede
 τὸ^{ArtN} κῆτος, ὕστε^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄνοιξις τεκμαίρεσθαι τὰς^{ArtA} ὥρας — περὶ^{Prp}
 das so dass uns nach den die um
 οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} δευτέραν^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} ἔφην, ἄνοιξιν, ἄφων^{Adv} βοῇ τε^{Pt} πολλὴ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 nun die zweite, wie gerade plötzlich und groß und
 θόρυβος ἡκούετο καὶ^{Kon} ὕσπερ^{Kon} κελεύσματα καὶ^{Kon} εἰρεσίαι· ταραχθέντες^N_{AorPas}
 und gleichwie und auf geschreckt worden seiend
 οὖν^{Pt} ἀνειρπύσαμεν ἐπ'^{Prp} αὐτὸς^A_{Pr} τὸ^{ArtA} στόμα τοῦ^{ArtG} θηρίου καὶ^{Kon} στάντες^N_{AorSAkt}
 nun auf das den des und hingestellt seiend

ἐνδοτέρω^{Adv} τῶν^{ArtG} ὁδόντων καθεωρῶμεν ἀπάντων^{AdjG} ὥν^G_{Pr} ἔγώ^N_{Pr} εἶδον θεαμάτων
 weiter innen der alles was ich
 παραδοξότατον,^{AdjASup} ἄνδρας μεγάλους,^{AdjA} ὅσον^A_{Pr} ἡμισταδιαίους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ἡλικίας, ἐπὶ^{Pt} τριήρων.
 äußerst wunderlich, große, etwa halb stadien hoch die auf
 νήσων μεγάλων^{AdjG} προσπλέοντας^A ΠräAkt ώσπερ^{Kon} ἐπὶ^{Pt} τριήρων. οἴδα μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 großen heran seigeld wie gerade auf zwar nun
 ἀπίστοις^{AdjD} ἔοικότα^A ΠerAkt ιστορίσων,^N FuAkt λέξω δὲ^{Pt} ὅμως.^{Adv} νῆσοι ἦσαν ἐπιμήκεις^{AdjN}
 Unglaubwürdigem gleichende erzählen werdend, aber dennoch. langgestreckt
 μέν, ^{Pt} οὖν^{Pt} πάνυ^{Adv} δὲ^{Pt} ὑψηλαί, ^{AdjN} ὅσον^N_{Pr} ἐκατὸν^{Adj} σταδίων ἐκάστη^{AdjN} τὸ^{ArtN} περίμετρον.
 zwar, nicht sehr aber hoch, etwa hundert je jede der
 ἐπὶ^{Pt} δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} ἔπλεον τῶν^{ArtG} ἄνδρῶν ἐκείνων^G_{Pr} ἀμφὶ^{Prt} τοὺς^{ArtA} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon}
 auf aber auf ihnen der jener um die zwanzig und
 ἐκατόν^{Adj} τούτων^G_{Pr} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} παρ',^{Prt} ἐκάτερα^{AdjA} τῆς^{ArtG} νήσου καθήμενοι^N ΠräM/P
 hundert· von diesen aber die zwar an beiden der sitzend
 ἐφεξῆς^{Adv} ἐκωπηλάτουν κυπαρίττοις^{AdjD} μεγάλαις^{AdjD} αὐτοκλάδοις^{AdjD} καὶ^{Kon} αὐτοκόμοις^{AdjD}
 der Reihe nach Zypressen großen Eigenzweigen und Eigenlaubigen
 ώσπερ^{Kon} ἐρετμοῖς, κατόπιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Pt} τῆς^{ArtG} πρύμνης, ὡς^{Kon} ἐδόκει, κυβερνήτης ἐπὶ^{Pt}
 wie gerade hintennach aber auf dem wie auf
 λόφου ὑψηλοῦ^{AdjG} εἰστίκει χάλκεον^{AdjA} ἔχων^N ΠräAkt πηδάλιον πεντασταδιαῖον^{AdjA} τὸ^{ArtN} μῆκος·
 hohen ehern haltend fünf stadien lang die
 ἐπὶ^{Pt} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} πρώρας ὅσον^N_{Pr} τετταράκοντα^{Adj} ὡπλισμένοι^N ΠerM/P αὐτῶν^G_{Pr} ἐμάχοντο,
 an aber der etwa vierzig bewaffnet von ihnen
 πάντα^{AdjN} ἔοικότες^N ΠerAkt ἀνθρώποις πλὴν^{Prt} τῆς^{ArtG} κόμης· αὕτη^N_{Pr} δὲ^{Pt} πῦρ ἦν καὶ^{Kon}
 ganz ähnlich seiend außer des dies aber und
 ἐκάετο, ώστε^{Kon} οὐδὲ^{Kon} κορύθων ἐδέοντο. ἀντὶ^{Prt} δὲ^{Pt} ιστίων ὁ^{ArtN} ἄνεμος
 so dass nicht einmal anstatt aber der
 ἐμπίπτων^N ΠräAkt τῇ^{ArtD} ὕλῃ, πολλῇ^{AdjD} οὔσῃ^D ΠräAkt ἐν^{Prt} ἐκάστη^{AdjD} ἐκόλπου τε^{Pt} ταύτην^A_{Pr}
 hinein fallend in dem viel seiend in jeder, und diese
 καὶ^{Kon} ἐφερε τὴν^{ArtA} νῆσον ἦ_{Pr} ἐθέλοι ὁ^{ArtN} κυβερνήτης· κελευστής δὲ^{Pt} ἐφειστήκει
 und die wohin der aber
 αὐτοῖς,^D Πr καὶ^{Kon} πρὸς^{Prt} τὴν^{ArtA} εἰρεσίαν ὀξέως^{Adv} ἐκινοῦντο ώσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} μακρὰ^{AdjN}
 über ihnen, und zu die schnell wie gerade die langen
 τῶν^{ArtG} πλοίων.

der

§ 41 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} δύο^{Adj} ἦ^{Kon} τρεῖς^{Adj} ἐωρῶμεν, ὕστερον^{Adv} δὲ^{Kon} ἐφάνησαν ὅσον^A_{Pr}
 das zwar nun zuerst zwei oder drei später aber etwa
 ἔξακοσιοι,^{AdjN} καὶ^{Kon} διαστάντες^N AorSAkt ἐπολέμουν καὶ^{Kon} ἐναυμάχουν. πολλαὶ^{AdjN} μὲν^{Pt}
 sechshundert, und auseinander getreten seiend und viele zwar
 οὖν^{Pt} ἀντίπρωροι^{AdjN} συνηράσσοντο ἀλλήλαις,^D Πr πολλαὶ^{AdjN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 nun bug gegenüberstehende einander, viele aber auch
 ἐμβληθεῖσαι^N AorPas κατεδύοντο, αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} συμπλεκόμεναι^N ΠräM/P καρτερῶς^{Adv}
 eingestoßen worden seiend die aber zusammen geflochten seiend standhaft
 διηγωνίζοντο καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ὥδιώς^{Adv} ἀπελύοντο· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prt} τῆς^{ArtG} πρώρας
 und nicht leicht die denn auf der
 τεταγμένοι^N ΠerM/P πᾶσαν^{AdjA} ἐπεδείκνυντο προθυμίαν ἐπιβαίνοντες^N ΠräAkt καὶ^{Kon}
 aufgestellt seiend jede auf steigend seiend und
 ἀναιροῦντες^N ΠräAkt ἔζωγρει δὲ^{Kon} οὐδείς.^N Pr ἀντὶ^{Prt} δὲ^{Kon} χειρῶν σιδηρῶν^{AdjG} πολύποδας
 törend seiend· aber niemand. anstatt aber eisernen
 μεγάλους^{AdjA} ἐκδεδεμένους^A ΠerM/P ἀλλήλοις^D Πr ἐπερρίπτουν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} περιπλεκόμενοι^N ΠräM/P
 große angebundene seiend einander die aber um schlingend seiend
 τῇ^{ArtD} ὕλῃ κατεῖχον τὴν^{ArtA} νῆσον. ἔβαλλον μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} ἐτίτρωσκον ὀστρέοις τε^{Pt}
 dem die jedoch auch und

ἀμαξοπληθέσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπόγγοις^{AdjD}
 wagen vollen und plethora großen.
 § 42 ἡγεῖτο δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} Αἰολοκένταυρος, τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} Θαλασσοπότης· καὶ^{Kon} μάχη^{und}
 aber der zwar der aber und
 αὐτοῖς^D Πρ ἐγεγένητο, ὡς^{Kon} ἔδόκει, λείας^{Prp} ἔνεκα^{Prp} ἐλέγετο γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Θαλασσοπότης
 ihnen wie um willen· denn der
 πολλὰς^{AdjA} ἀγέλας δελφίνων τοῦ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου ἐληλακέναι, ὡς^{Kon} ἦν^{und} ἀκούειν
 viele des wie
 ἐπικαλούντων^G ΠräAkt ἀλλήλοις^D Πr καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὄνόματα τῶν^{ArtG} βασιλέων
 herbei rufend seienden einander und die der
 ἐπιβωμένων^G ΠräM/P τέλος δὲ^{Kon} νικῶσιν οἱ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου καὶ^{Kon} νήσους
 hinzu rufend seienden. aber die des und
 τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} καταδύουσιν ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατόν^{Adj} καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA}
 der Feinde um die fünfzig und hundert· und andere
 τρεῖς^{AdjA} λαμβάνουσιν αὐτοῖς^D Πr ἀνδράσιν· αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} λοιπαὶ^{AdjN} πρύμναν
 drei mit ihnen die aber übrigen
 κρουσάμεναι^N AorMed ἔφευγον. οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} μέχρι^{Prp} τινὸς^G Πr διώξαντες, ^N AorAkt ἐπειδὴ^{Kon}
 angestoßen habend seiend die aber bis zu einem verfolgt habend seiend, als
 ἐσπέρα ἦν, τραπόμενοι^N AorMed πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ναυάγια τῶν^{ArtG} πλείστων^{AdjGSup}
 gewendet habend seiend zu den der meisten
 ἐπεκράτησαν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔαυτῶν^G Πr ἀνείλοντο· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκείνων^G Πr κατέδυσαν νῆσοι οὐκ^{Pt}
 und die eigenen und denn von jenen nicht
 ἐλάττους^{AdjNKmp} τῶν^{ArtG} ὄγδοήκοντα. Adj ἔστησαν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τρόπαιον τῆς^{ArtG} νησομαχίας
 weniger der achtzig. aber auch der
 ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^{Πr} τοῦ^{ArtG} κῆτους μίαν^{AdjA} τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} νήσων
 auf dem des eine der Feinde
 ἀνασταυρώσαντες. ^N AorAkt ἔκεινην^A Πr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} νύκτα περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} θηρίον ηύλισαντο
 auf gepfählt habend seiend. jene zwar nun die um das
 ἐξάφαντες^N AorAkt αὐτοῦ^G Πr τὰ^{ArtA} ἀπόγεια καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ἀγκυρῶν πλησίον^{Adv}
 entzündet habend seiend dessen die und auf nahe
 ὄρμισάμενοι. ^N AorMed καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀγκύραις ἔχρωντο μεγάλαις^{AdjD} ὑαλίναις^{AdjD} καρτεραῖς^{AdjD}
 geankert habend seiend. und denn groß gläsernen starken.
 τῇ^{ArtD} ύστεραί^{AdjD} δὲ^{Kon} θύσαντες^N AorAkt ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κῆτους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 am folgenden aber geopfert habend seiend auf dem und die
 οἰκείους^{AdjA} θάψαντες^N AorAkt ἐπὶ^{Prp} αὐτοῦ^G Πr ἀπέπλεον ήδομενοὶ^N ΠräM/P καὶ^{Kon}
 Eigenen begraben habend seiend auf ihm sich freuend seiend und
 ὥσπερ^{Kon} παιᾶνας ἄδοντες. ^N PräAkt ταῦτα^N Πr μὲν^{Pt} τὰ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} νησομαχίαν
 wie gerade singend seiend. dieses zwar die über die
 γενόμενα. ^N AorMed geschehen seienden.